



Ein Plädoyer für Mehrsprachigkeit

„Die deutsche Sprache gewinnt weltweit an Bedeutung“ titelte kürzlich eine große deutsche Tageszeitung. Demnach sprechen rund 200 Millionen Menschen weltweit Deutsch als Mutter- oder Fremdsprache. Etwa 15,5 Millionen Menschen lernen die Sprache Goethes, Kants und Rammsteins. Die Zahl schließt nicht nur Migranten ein, die sich in Deutschland integrieren wollen, sondern auch diejenigen, die einen beruflichen Nutzen sehen oder ein kulturelles Interesse in Deutschland haben, erklärt der Präsident des Goethe-Instituts Klaus-Dieter Lehmann in seinem Beitrag. Das Goethe-Institut, der DAAD und die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) propagieren im Ausland die deutsche Sprache. In Kasachstan setzen sich ihre Vertreter seit Jahren für eine Stärkung des Deutschen ein; sie führen hin langwierige Verhandlungen mit dem Bildungsministerium. Wenn jetzt im September das neue Schuljahr beginnt und an den Universitäten das Herbstsemester startet, werden sich auch einige Schüler und Studenten wieder dafür entscheiden, Deutsch zu lernen. Für sie kann es der Anfang sein, um irgendwann einmal für ein deutsches Unternehmen zu arbeiten oder gar in Deutschland zu studieren und zu leben. Doch bei allem Optimismus, Lehmann, warnt er auch davor, dass Deutsch als Wissenschaftssprache verloren gehen könnte. Forschungsergebnisse werden zu mehr als 90 Prozent auf Englisch veröffentlicht. Vor allem müsste an den Hochschulen und Forschungseinrichtungen ein nachhaltiges Plädoyer für Mehrsprachigkeit erarbeitet werden, so das Goethe-Institut-Leiter.

Außenpolitik trifft Wirtschaft

Was können Deutschland und Europa machen, um im Handelskrieg zwischen den USA und China nicht zerrieben zu werden? Strategischer werden und vehementer auftreten, fordert die Wirtschaft.

>> 3

Ab an die Uni

Die deutsche Hochschulbildung gilt als eine der besten der Welt. Abschlüsse aus Deutschland werden weltweit anerkannt. Dabei ist ein Studium in den meisten Fällen fast kostenlos, und man kann aus einer Vielzahl an Studiengängen wählen. Ein Überblick über das deutsche Hochschulwesen.

>> 5

Auf nach Zentralasien

Auf der Suche nach dem großen Unbekannten: Zentralasien. Unser Autor war noch nie in der Region, spricht weder Russisch noch eine Turksprache. Doch genau das machte für ihn den Reiz aus, einmal selbst hierher zu kommen. Zwei Wochen lang reiste er im Sommer durch Kasachstan und Usbekistan.

>> 7

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



В г. Алматы прошло празднование 25-летнего юбилея со дня открытия Немецкого дома. Многочисленные поздравления и подарки от партнёров и спонсоров, воспоминания очевидцев периода становления самоорганизации немцев республики, яркая концертная программа и вкусное угощение сделали этот вечер особенным.

>> 2



28 августа – день, который навечно высечен в памяти сотен тысяч немецких семей. По всей республике прошли мероприятия, посвящённые Дню депортации. Несмотря на перенесённые тяготы, Казахстан стал для немцев поистине второй родиной. Трагический парадокс времени. Изгнание помогло обрести родину, пусть и вторую...

>> 4

Aktuell

Mehr Menschen mit Migrationshintergrund

Jeder Vierte in Deutschland (25,5 Prozent) hat ausländische Wurzeln: Mit 20,8 Millionen hat die Zahl der Menschen mit Migrationshintergrund einen neuen Höchststand erreicht. Im Jahresvergleich wurde ein Zuwachs von 2,5 Prozent verzeichnet, wie das Statistische Bundesamt in Wiesbaden am Mittwoch auf Basis des Mikrozensus mitteilte. Etwas mehr als die Hälfte (52 Prozent) hatte einen deutschen Pass, 48 Prozent waren Ausländer. Eine Person hat einen Migrationshintergrund, wenn sie selbst oder mindestens ein Elternteil nicht mit deutscher Staatsangehörigkeit auf die Welt kam. Nach Angaben des Bundesamts wurden 13,5 Millionen der Menschen mit Migrationshintergrund nicht in Deutschland geboren, sondern sind im Laufe ihres Lebens zugewandert. Fast jeder Zweite von ihnen nannte dafür familiäre Gründe, jeder Fünfte berufliche Gründe. Für 15 Prozent waren Flucht und Asyl demnach das Hauptmotiv. Laut Bundesamt wurden bei der aktuellen Erhebung keine Menschen in Gemeinschaftsunterkünften erfasst. Während der Mikrozensus 2018 auf rund 9,9 Millionen Ausländer in Privatunterkünften kommt, wies das Ausländerzentralregister für das vergangene Jahr insgesamt 10,9 Millionen Ausländer nach. (dpa)

Отмечая юбилей великих поэтов

В Национальной библиотеке г. Нур-Султан прошло мероприятие, посвященное 270-летию со дня рождения известного немецкого поэта Иоганна-Вольфганга Гёте и 175-летию со дня рождения великого казахского классика Абая Кунанбаева. Гостям был представлен сборник произведений И.-В. Гёте в переводе на казахский язык Торегельди Рахмановым. Заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана Жансеит Туймебаев, выступая перед присутствующими, отметил: «В нашей стране интерес к творчеству Гёте тесно связан с его исторической родиной и немецким этносом республики. Благодаря государственной национальной политике его историко-культурное наследие занимает устойчивое место в жизни общества. Произведения Гёте переводил на казахский язык великий классик Абай Кунанбаев. В Германии почитают творчество Абая, ставшего известным немецкому читателю благодаря талантливому переводчику Леонарду Кошуту». Депутат Мажилиса Парламента РК, председатель Попечительского совета Общественного фонда «Возрождение» Альберт Рау выразил благодарность руководству и сотрудникам Национальной академической библиотеки и лично Торегельди Рахманову за их работу по сохранению наследия великих поэтов.

Четверть века – не предел!

В г. Алматы прошло празднование 25-летнего юбилея со дня открытия Немецкого дома.

Анастасия Королева

Этот день, без сомнения, войдет в историю. На мероприятии были как члены общества немцев, стоящие у истоков самоорганизации, так и совсем молодые активисты движения. Для многочисленных гостей прозвучало обращение депутата Мажилиса Парламента Республики Казахстан, председателя Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» Альберта Рау. Почетным гостем мероприятия стал директор Казахстанско-Немецкого университета д-р Ласло Унгвари с супругой Александрой. Семейная пара преподнесла в дар Немецкому дому вазу и памятное письмо с поздравлениями.

Уважаю истоки

Главное богатство Немецкого дома и общественного движения немцев Казахстана – это люди, которые активно участвовали в становлении и развитии этноса. Первым председателем организации и руководителем в Немецком доме стал Александр Дедерер. Перед ним в свое время было поставлено много задач: вопросы сохранения самобытной культуры, обычаев, традиций и языка этнических немцев. Под его началом в Немецком доме было организовано множество мероприятий международного и республиканского масштаба. Александр Фёдорович за время своего руководства наладил крепкие партнерские связи между Казахстаном и Германией, государственным и неправительственными секторами в РК.

«Тот дом, воспетый в песнях, взлелеянный в душах, намоленный в молитвах, возделенный, дивный, манил неизменно, как священный зов к неугасаемой мечте.»

Герольд Бельгер

У истоков стояли и такие известные немцы Казахстана как писатель Герольд Бельгер и ученый Эрнст Боос.

Сегодня Герольда Бельгера нет с нами, но его дочь Ирина Бельгер (Ковалева) и супруга Раиса Закировна Хисматулина передают поздравления соотечественникам со знаменательным событием: «Наш отец и муж, Герольд Карлович Бельгер, причислявший себя к ветеранам немецкого движения в бывшем СССР, как-то писал: 'Я – как депортированный волжанин, как гражданин и как литератор – участвовал в движении еще задолго до 20-летия Немецкого дома в Алма-Ате и до 25-летия мощной общественной организации «Видергебурт». Это были знаменательные, поистине судьбоносные, драматические и трагические этапы нашей национальной судьбы. С благодарностью вспоминаю сегодня всех, кто стоял у истоков этой борьбы.

Должен признаться, что пораженный на этом тернистом пути, пожалуй, было больше, чем успехов и достижений. Препград было больше, а борцов среди нашего брата явно маловато

Воспоминания очевидцев истории Немецкого дома, душевные поздравления и искренние улыбки придали вечеру особую атмосферу. Мария Эммануиловна Жук, активистка Алматинского общества немцев из г. Талгар, поблагодарила всех сотрудников Исполнительного бюро Немецкого дома и общества «Возрождение» за ежедневный труд на благо немецкого этноса Казахстана.

Яркий праздник создавали...

Насыщенную концертную программу подготовили активисты Алматинского культурно-этнического общества немцев «Возрождение», клуба немецкой молодежи г. Алматы «Vorwärts» под руководством Оксаны Фохт совместно с сотрудниками бюро Немецкого дома.

Продуманный сценарий дал возможность присутствующим проникнуться праздником сполна. Вехи истории разбавляли изящные номера танцевального коллектива Елены Эзау «Vertrauen», зажигательное творчество детского музыкального театра «Katzenpiloten» («Коты-пилоты»), пронизывающее романтикой звучание саксофона в исполнении Артура Бемма (Артем Гейдт), танцевальная пауза с Евгением Гартунгом. Изюминкой вечера стал концерт группы «Кино и Немцы». Ева Бехер и ее команда музыкантов подняли всех на танцпол, никто не смог устоять перед живым исполнением хитов музыкальной группы.

Немецкий дом мечты

Большим сюрпризом для гостей мероприятия стал необычный мастер-класс, организованный Центром ремесленного творчества предпринимателя-немца Андрея Шнитковского. В этот день под руководством «опытного архитектора» Юлии Пылайкиной каждый смог построить свой НЕМЕЦКИЙ ДОМ. Из деталей, представленных в фанере, новоиспеченные «строители» мастерили на свой вкус сооружения в немецком стиле. Эти подвиги несут практический смысл. Такой сувенир ручной работы будет не только напоминать о 25-лети Немецкого дома, но и получит применение в быту в роли ключницы, подставки для визиток или же как предмет интерьера с теплыми пожеланиями на немецком языке, так сказать – выбор за хозяином.

Поддержка предпринимателей

Особую благодарность организаторы выражают спонсорам торжества ТОО «Предприятие Рубиком», акционерному обществу «Голд продукт» и Ассоциации ремесленников «Шеберлик», которые предоставили свою продукцию и эксклюзивные детали для мастер-класса на юбилейное мероприятие: «Благодарим вас за стабильные партнерские отношения и надеемся на дальнейшее продолжение плодотворного сотрудничества! Желаем вам динамично развиваться, не теряя завоеванных позиций...».



Gegenverkehr auf der Seidenstraße

Was können Deutschland und Europa machen, um im US-Handelskrieg mit China nicht zerrieben zu werden? Strategischer werden und vehementer auftreten, fordert die Wirtschaft.

Sabine Kinkartz

Der deutsche Chemieriese BASF steht vor einer Herausforderung. Zehn Milliarden Euro will der Konzern in einen neuen Standort in China investieren. „Das ist die größte Entscheidung, die wir jemals getroffen haben und ein riesiges Risiko“, sagt der Vorstandsvorsitzende Martin Brudermüller. Die Welt befindet sich in einem wirtschaftlichen und technologischen Verteilungskampf, die globale Ordnung und viele gewohnte Kräfte lösen sich auf.

Die Wirtschaft treibt das in die Enge. Kosten und Technologien könne sie beeinflussen, so Brudermüller. Nicht aber Zölle und andere Marktzugangsbehinderungen, Währungsverschiebungen und das Auflösen von Regelwerken auf politischer und regulatorischer Ebene. „Wir brauchen einfach Rahmenbedingungen, damit wir wissen, dass das auch in zehn, zwanzig, dreißig Jahren noch funktioniert“, fordert der BASF-Vorstand nicht nur mit Blick auf das geplante Investment in China.

Blick auf die „Trump-Liste“

Was es heißt, wenn sich Regeln ständig ändern, das weiß auch Natalie Mekelburger nur zu genau. Sie ist Geschäftsführerin des deutschen Automobilzulieferers Coroplast Fritz Müller. Das mittelständische Unternehmen stellt alle Arten von Kabelsträngen her, darunter auch Hochvoltleitungen für Elektroautos. 6.000 Mitarbeiter arbeiten an zwölf Standorten weltweit, davon sind drei in China. Von dort werden auch Produkte in die USA geliefert.

„Der Handelskrieg ist das Kritischste, was einem Unternehmen passieren kann“, urteilt Mekelburger. „Wir müssen jeden Tag auf die Trump-Listen gucken, ob wir betroffen sind.“ Wenn nur ein Gewebematerial mit höheren Zöllen belastet würde, dann koste das die Firma bei zehn Prozent Aufschlag zwei Millionen Euro pro Jahr und bei 20 Prozent vier Millionen.

Außenpolitik trifft Wirtschaft

Die Wirtschaft ist in Alarmstimmung. Das war auf der Botschafterkonferenz im Auswärtigen Amt, auf der Brudermüller und Mekelburger zu Gast waren, deutlich zu spüren. Einmal jährlich trifft sich das Leitungspersonal der deutschen Auslandsvertretungen in Berlin. Traditionell stoßen am zweiten Konferenztag mehr als 1.000 Wirtschaftsvertreter zu den rund 230 Botschaftern und Botschafterinnen dazu. Die Top-Themen in diesem Jahr: Handelskrieg, Brexit, Industriepolitik und Klimaschutz, verbunden mit der Frage, was Politik und Wirtschaft unternehmen können.

Als vor ein paar Wochen China seine Landeswährung Yuan abwertete, erinnert sich Bundesaußenminister Heiko Maas, habe er die Meldung: „Deutschland könnte vom Yuan-Schock profitieren“ gelesen. „Das ist die Logik der Protektionisten! Das ist My country first at its best. Wer so denkt, hat nichts verstanden“, wettete Maas auf der Botschafterkonferenz. „An immer mehr Orten der Welt sehen wir Abschottung, sehen wir den Versuch, anderen Regeln aufzuzwingen, sich die Rosinen herauszupicken, nur das zu befolgen, was gerade passt.“

„Wo ist unsere Antwort?“

Maas wirbt für eine Allianz aus Ländern, die den anderen Weg gehen wollen. „Nicht pure Konkurrenz, sondern Kooperation auf Augenhöhe ist Voraussetzung dafür, dass ein System lebensfähig bleibt.“ Vor den Bot-



Bundesaußenminister Heiko Maas (vorne) mit EU-Wettbewerbskommissarin Margarethe Vestager und Siemens-Chef Joe Kaeser (li.)

schaftern und Unternehmern warb Maas für eine multilateral verknüpfte Weltwirtschaft mit freiem Handel und offenen Märkten. „Wenn wir nicht vernetzt und global die schwierigen Aufgaben der nächsten Jahre und Jahrzehnte angehen, werden am Ende alle verlieren.“ Dafür müsse aber auch die EU ihr weltweites Gewicht stärken und enger zusammenarbeiten.

Moderne Kolonialpolitik

Beispiel Seidenstraße: In einem ASEAN-Staat habe er einen Regierungsvertreter gefragt, was er gegen den „Klammergriff“ der Chinesen mache, die beim Bau von Infrastrukturprojekten auf eine Vergabe an chinesische Konsortien drängten, so Brudermüller auf der Botschafterkonferenz.



Foto: Archive DAZ

BASF-Vorstand Martin Brudermüller geht noch einen Schritt weiter. Er fordert strategische Allianzen aus Politik und Wirtschaft, um anderen Ländern vehementer entgegentreten zu können. „Wenn man sieht, wie Länder wie Korea, Japan, die USA aber auch China ihre Kräfte orchestrieren und Angebote in der Welt draußen machen, dann frage ich mich manchmal, wo ist unsere Antwort darauf?“



Deutschland China Railway Express im Containerhafen Duisburg

Die Antwort sei gewesen: „Ich habe doch keine Alternative, ihr Europäer könntet das zwar, aber ihr bietet doch nichts an.“

Deutsche und Europäer müssten sich viel mehr engagieren, fordert der Industrieboss. „Pfunde und Tugenden“ gebe es genug, man müsse sie nur richtig sortieren. „Was mich ärgert ist, dass wir unter unseren Möglichkeiten bleiben“, so Brudermüller. Statt über die Seidenstraße zu schimpfen und darüber, was die Chinesen für eine „moderne Kolonialpolitik“ machten, sollten sich europäische Industrie-Konsortien bilden, abgesichert durch staatliche Bürgschaften, um das finanzielle Risiko zu schultern. „Wir haben wirklich genug Instrumente.“

Die Seidenstraße habe zwei Richtungen. „Man kann von Ost nach West gehen und von West nach Ost“, so der BASF-Vorstand. „Wir sollten uns stärker mit uns selbst beschäftigen als uns darüber zu echauffieren, dass uns die Chinesen unsere Zukunft nehmen.“

Und was macht der Mittelstand?

Ganz so furchtlos ist die Mittelständlerin Natalie Mekelburger nicht. Doch sie fühlt sich mit ihren Problemen von der deutschen Politik oft allein gelassen. Vor

zwei Jahren forderte ein Kunde, ein staatlicher chinesischer Automobilbauer, sie zu einem Joint Venture auf. „Es war aber keine freundliche Ansprache, sondern eine klare Ansage.“ Zum Verhandeln erschien eine Delegation in Deutschland, die alle drei Standorte von Coroplast in China im Blick hatte. „In allen Unternehmen gibt es Produkte für die Elektromobilität, auf die man scharf war“, so Mekelburger.

Die Deutschen blieben standhaft und lehnten nach langem Bedenken ab. „Ganz entmündigen wollen wir uns in China nicht.“ Jetzt warten sie darauf, welche Konsequenzen ihre Entscheidung haben wird. „Im schlimmsten Fall hätte es sein können, dass wir aus dem Geschäft in China ganz hätten aussteigen müssen“, so Mekelburger. Doch so schlimm sei es bis jetzt nicht gekommen.

BASF-Vorstand Martin Brudermüller überrascht das nicht. „Wir müssen immer etwas haben, was die Chinesen auch haben wollen. Dann ist man im Gespräch und hat auch die Möglichkeit, Dinge zu gestalten.“

Deswegen finde er es auch gut, wenn chinesische Unternehmen in Deutschland und Europa weiter investieren würden. „Wer im Ausland etwas hat, der kann auch etwas verlieren und der ist auch etwas umsichtiger im Umgang.“

- *Gegenverkehr, der* – движение навстречу
- *Rahmenbedingungen, die* – рамочные условия, определяющие фактор
- *Alarmstimmung, die* – тревожное состояние
- *Regeln aufzwingen* – навязывать правила
- *gerade passt* – точно подходит
- *einen Schritt weiter* – дальнейшие меры
- *orchestrieren* – оркестровать; управлять, координировать
- *beschäftigen* – обеспечивать занятостью, принимать на работу
- *furchtlos* – бесстрашный, безбоязненный
- *Entscheidung, die* – решение, альтернатива
- *überraschen* – поражать, удивлять

Память на века...

28 АВГУСТА – день, который навечно высечен в памяти сотен тысяч немецких семей. По всей республике в этот день прошли мероприятия, посвященные Дню депортации.



НУР-СУЛТАН. В Храме Христа Спасителя состоялось поминальное богослужение в память о депортированных немцах, в котором приняли участие представители Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», активисты и молодежь областного общества.



КАРАГАНДА. По традиции участники карагандинского немецкого центра посетили Спасский мемориал жертвам политических репрессий, где почтили память депортированных минутой молчания. Пастором католического собора была проведена поминальная служба.

АКТОБЕ. Активисты молодежного крыла Актюбинского областного общества немцев «Возрождение» и немецкой театральной студии поставили небольшую спектакль, в котором рассказали о непростых судьбах депортированных.



ПАВЛОДАР. В областном обществе немцев «Возрождение» состоялся круглый стол, во время которого прошла памятная встреча с руководством АНК Павлодарской области и директором представительства Фонда им. К. Аденауэра Т. Хельмом. Участникам был представлен фильм об ушедших событиях, а на следующий день было организовано возложение цветов к Мемориалу жертвам репрессированных народов.



СЕМЕЙ. В день памяти и скорби участники Восточно-Казахстанского областного объединения немцев «Возрождение» в актовом зале Дома дружбы вспоминали о горестных событиях тех времён, почтив минутой молчания всех погибших. Члены клуба немецкой молодежи «Glück» узнали истории из жизни трудармейцев, проживавших после войны в Семее. В завершение мероприятия гости отправились на набережную реки Иртыш, где в память о жертвах политических репрессий запустили бумажные кораблики.



РИДДЕР. Активисты Лениногорского немецкого культурного центра «Видергебурт» и ребята из молодежного клуба «Rittel» провели традиционные встречи с бывшими трудармейцами. Со слезами на глазах старики вспоминали трагические события детства и юности, искренне благодарили за внимание и заботу. Также состоялось памятное мероприятие в Березовском Доме культуры, в котором приняли участие члены кружка «Drosselbeegen» и культурного центра «Видергебурт», которые привели с собой детей и внуков.



АЛМАТЫ. Минутой молчания почтили этот день и сотрудники Немецкого дома г. Алматы. У памятного камня поделились рассказами о нелегкой судьбе своих близких Евгений Гильдебрант, Светлана Дингес и Юрий Ширмер.

Казахстан стал поистине второй родиной для немцев. Трагический парадокс времени. Изгнание помогло обрести родину, пусть и вторую...

Бела береста, да черен деготь

Уникальные берестяные письма узника ГУЛАГа Бориса Лапина выставлены в экспозиции Усть-Каменогорского музея памяти жертв политических репрессий. Здесь же воссозданы кабинет следователя и камера заключенного. Тускло светится лампочка, провод опутан колючей проволокой, стены выкрашены серой краской. Под стеклом документы, фотографии и вещи жертв тоталитаризма...

Андрей Кратенко

Одна из экспозиций Восточно-Казахстанского краеведческого музея восстанавливает драматическую историю немецкой семьи Роот.

После начала Великой Отечественной войны немцев, проживающих в СССР, официально обвинили в содействии фашистскому агрессору. Советские немцы были признаны неблагонадежными. По сфальсифицированным данным среди них якобы находились шпионы и диверсанты, которых они укрывали от Советской власти. Их судьбу решил указ «О переселении немцев, проживающих



были обязаны заниматься общественно-полезным трудом.

В фондах краеведческого музея хранятся материалы, сданные потомком депортированных немцев Лидией Генриховной Роот, активисткой немецкого этнокультурного объединения, солисткой фольклорного ансамбля «Maiglöckchen»- «Майские ландыши».

Отец Лидии Роот Генрих Генрихович родился в Саратовской области, в городе Бальцер, в 1920 году. Был призван в Советскую армию, служил в артиллерийском полку № 1667 с апреля по ноябрь 1941 года. Немецких солдат собирали в Ворошиловграде и разослали в разные концы СССР, в основном

в районах Поволжья». Эта операция была одной из крупномасштабных, в Казахстан планировалось депортировать 467 тысяч человек, а фактически привезли 441 713. В Восточный Казахстан было переселено 72 тысячи человек. Депортации были подвергнуты и те, кто защищал страну от фашистских захватчиков. В 1942-1945 гг. были демобилизованы с фронта все военнослужащие немецкой национальности. Все трудоспособные спецпереселенцы

переселяли в Сибирь и Казахстан. Генрих Генрихович был депортирован в Восточно-Казахстанскую область, в поселок Белоусовка. Из материалов также известно, что Генрих Роот прибыл на спецпоселение 1 ноября 1941 года и был взят на учет. Спецпереселенцы были ограничены в правах, они не имели возможности без специального разрешения покидать место высылки. Так и Генрих Генрихович длительное время работал в шахте, находясь под землей до 18 часов в сутки. В 1943 году он работал на строительстве Белоусовской обогатительной фабрики, здесь он познакомился со своей будущей женой Марией Андреевной Колпаковой. Их брак долго не регистрировали, несмотря на то, что у них в 1945 году родилась дочь Лидия. Отказывали также и в выдаче свидетельства о рождении ребенка. Лишь спустя три года – в 1948 брак все

же зарегистрировали, так как появился еще и сын.

По указу 1941 года мать Генриха Мария Яковлевна тоже была депортирована из Бальцера Саратовской области в Алтайский край, село Хуторки. Тоталитарный режим не жалел никого, нередко женщинам приходилось выполнять непосильную мужскую работу. Работала Мария Яковлевна на лесоповале, повредила там один глаз, а позже и вовсе ослепла. В 1947 году семья воссоединилась в поселке Белоусовка.

Истории многих депортированных схожи. В 1956 году семья Роот, как и многие другие немцы, получила справки о реабилитации, но на историческую родину они уже не вернулись. Генрих Генрихович до пенсии работал бригадиром в Белоусовке. Получал грамоты и медали, был ударником коммунистического труда. Умер в 1995 году.

Лидия Генриховна была реабилитирована в 1956 году. Она окончила Семипалатинский государственный медицинский институт. Проработала детским врачом до 1987 года.

Трагическая судьба учителя русского языка и литературы Бориса Николаевича Лапина также заслуживает внимания. В 1922 году он руководил в Усть-Каменогорске литературным объединением «Звено Алтая», организовывал благотворительные вечера в помощь голодающим детям Поволжья. А в 1939 году был арестован по обвинению в антисоветской агитации, а «Звено Алтая» названо контрреволюционной организацией, и вышло так, что звено превратилось в кандалы. Решением Особого совещания НКВД Борис Лапин был отправлен в лагерь на пять лет, где и умер в самом конце срока. Реабилитирован лишь в мае 1989 года, о чем успела узнать только его дочь Софья.

Warum ist eine Ausbildung in Deutschland die richtige Wahl?

Deutsche Hochschulbildung gilt als eine der besten der Welt. Das Bildungssystem basiert auf akademischen Traditionen in Verbindung mit modernen Ansätzen.

Die deutschen Diplome werden weltweit anerkannt. Es gibt in Deutschland eine Vielzahl an Fachhochschulen und Universitäten mit unterschiedlichen Methoden und Ausrichtungen. Mehr als 17.500 Studiengänge werden an Hochschulen angeboten. Oft sind Theorie und Praxis miteinander verbunden und ergänzen sich.

Die deutsche Ausbildung ist auch deshalb attraktiv, weil sie fast kostenlos ist. Bis auf wenige Ausnahmen gibt es keine Studiengebühren. Allerdings muss man Semesterbeiträge zahlen, die meist zwischen 200-300 Euro pro Semester liegen. Sie decken Verwaltungsgebühren und schließen oftmals auch ein Ticket für den öffentlichen Nahverkehr ein.

Studienverlauf

Ein Studium in Deutschland basiert oft auf Eigenverantwortung. Wenn es Probleme gibt, darf man sich nicht genieren und um Hilfe bitten. Oft gibt es hierfür Tutoren oder Mentoren, die besonders ausländischen Studierenden bei der Eingewöhnung helfen.

Im Studium gibt es Vorlesungen, Seminare, Übungen, Tutorien und Klausurenkurse. Je nach Studiengang kann es eine Anwesenheitspflicht für bestimmte Lehrveranstaltungen geben. Dann müssen die Studierenden ihre Anwesenheit per Unterschrift bestätigen. Fehlt man zu oft, kann es passieren, dass man am Ende des Semesters nicht zur Prüfung zugelassen wird.

Auswahl der Uni

Für ausländische Studierende sollte es zweitrangig sein, wie bekannt eine Universität ist. In internationalen Rankings



schneiden häufig die Technische Universität und die Ludwig-Maximilians-Universität in München sowie die Universität Heidelberg und die Humboldt-Universität zu Berlin am besten unter den deutschen Hochschulen ab.

Dennoch unterscheidet sich die Qualität der Ausbildung je nach Studiengang zum Teil erheblich. Da zudem die Gesamtzahl der Studierenden in das Ranking einfließt, kann es für Ausländer sogar von Vorteil sein, an einer unbekannteren, aber kleineren Hochschule zu studieren.

In Deutschland gibt es zwei höhere Bildungseinrichtungen: Die Universität und die Fachhochschule. Der wichtigste Unterschied ist, dass Fachhochschulen oft kleiner, aber dafür auf praktischeres Lernen angelegt sind. An Universitäten geht es mehr um Theorie und Forschung. Deshalb sollte jemand, der einen Dokortitel anstrebt, eher eine Universität wählen. Auch für Geis-

teswissenschaften sind Universitäten eher geeignet, weil sie eine größere Programmauswahl bieten. An Fachhochschulen ist der Stundenplan oft vorgegeben, während die Zusammenstellung an Universitäten den Studenten überlassen wird.

Websites, die sehr gut bei der Suche nach Universitäten helfen: Studieren.de, Studifinder, Hochschulkompass.

Voraussetzungen

Die Voraussetzungen sind je nach Universität und Studiengang verschieden. Alle Informationen werden auf der Website der jeweiligen Universität angegeben. Es ist jedoch besonders schwierig, einen Studienplatz in Medizin und Naturwissenschaften zu erhalten. Zwei Dinge sind Grundvoraussetzung für ein Studium in Deutschland: die Kenntnisse der Sprache und eine Hochschulzugangsberechtigung (HZB).

Da die Schulausbildung in Deutschland in der Regel zwölf Jahre dauert, ist für Studienbewerber aus Kasachstan unabhängig ein Studienkolleg, das ein Jahr dauert, zu besuchen. Erst dann gilt man als vollwertiger und gleichberechtigter deutscher Bewerber. Ausnahmen gibt es für Absolventen der Nasarbajew-Schulen und bei einzelnen Hochschulen, wie zum Beispiel der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder). Dort gibt es für Abiturienten aus Osteuropa, dem Südkaukasus und Zentralasien die Möglichkeit, direkt nach dem Schulabschluss von Juli bis September an einem dreimonatigen Studienvorbereitungskurs teilzunehmen, und schon im Oktober desselben Jahres ein Bachelorstudium der Kultur- oder Wirtschaftswissenschaften aufzunehmen.

Außerdem kommt es auf die Qualität der Bewerbung, das Visum und den Finanzierungsnachweis, die Aufenthaltsgenehmigung und die Krankenversicherung an.

Studienkolleg

In der Regel sind die Studenten der Studienkollegs an der Hochschule immatrikuliert, zu denen die Kollegs gehören. Die Studienkollegs haben sehr unterschiedliche Zulassungsprozeduren und Termine, deshalb ist es nötig, sich direkt beim Studienkolleg bzw. bei den Studienkollegs Ihrer Wahl zu erkundigen bzw. die Website zu besuchen. Bei einigen Studienkollegs können sich Studenten direkt bewerben, bei anderen müssen sie den Weg über uni-assist nehmen. Die Studienkollegs führen auch Aufnahmeprüfungen (Sprache+Profilfach) durch.

Beispiele notwendiger Dokumente, um sich an der Universität einzuschreiben:

1. Lebenslauf
2. Schulabschlusszeugnis/ Hochschulzugangsberechtigung (in der Originalsprache und zusätzlich in vereidigter Übersetzung (Deutsch oder Englisch).
4. Motivationsschreiben
5. Nachweis der Kenntnisse der deutschen Sprache
6. Foto
7. Kopie des Passes
8. Empfehlungsschreiben
9. Nachweis über eine Krankenversicherung
10. Zusätzliche Dokumente können mit individuellen Bedingungen einiger Universitäten und Fakultäten erforderlich sein. Für Kasachstan z.B. ein Visum.

Krankenversicherung

Man kann nicht ohne Krankenversicherung studieren. Es gibt gute Versicherungen für Studenten, die zwischen 20 und 80 Euro im Monat kosten. Manchmal werden Versicherungen aus den Heimatländern anerkannt.

TIPPS

1. Fragen Sie das zuständige Studentenwerk, welche Versicherungsgesellschaften günstige Bedingungen für Studenten haben.
2. In Deutschland wird zwischen gesetzlichen und privaten Krankenversicherungen unterschieden
3. Der DAAD bietet Praktikanten, Studierenden und Wissenschaftlern, die nach Deutschland kommen, eine günstige kombinierte Kranken-, Unfall- und Privathaftpflichtversicherung an.
4. Es ist notwendig, bei Ihrer Versicherungsgesellschaft zu klären, in welchen Fällen man Anspruch auf Kostenerstattung hat: ärztliche Beratung, Behandlung, Kauf von Medikamenten und so weiter.

Stipendium

Ein Stipendium in Deutschland zu erhalten, ist nicht unüblich. Es gibt viele verschiedene Stipendienprogramme.

Gewöhnlich sind deutsche Stipendien durch Stiftungen, professionelle Organisationen, politische Parteien, religiöse Gemeinschaften, große Unternehmen und manchmal auch durch Bildungseinrichtungen finanziert.

Ein Stipendium zu bekommen, können auch solche Studenten versuchen, die weniger gute Noten haben, weil viele Stipendienggeber mehr auf wissenschaftliche und soziale Aktivitäten als auf Noten schauen.

Die Höhe des Stipendiums kann sehr unterschiedlich sein. Das Stipendium wird monatlich im Laufe des Jahres bezahlt. Nach einem Jahr werden Bedingungen des Stipendiaten überprüft.

Stipendienorganisationen (Auswahl)

1. DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst)
 2. Deutschlandstipendium
 3. politische Stiftungen
- Außerdem ist es möglich, einen Minijob zu machen. Die Arbeit mit einem Gehalt bis 450€ ist steuerfrei. ■

Am Gymnasium Nr. 68 in Almaty schließen jedes Jahr Schüler ihre Ausbildung mit einem DSD-Diplom ab. Etwa fünf Abiturienten aus jedem Jahrgang fahren nach Deutschland, um dort zu studieren. Mit einigen von ihnen aus den Jahrgängen 2016, 2017 und 2018 haben wir gesprochen. Sie sind in ganz Deutschland verteilt und studieren verschiedene Fächer. Ihre Erfahrung hilft noch einmal auf das Studium in Deutschland ein Blick zu werfen und die endgültige Entscheidung zu treffen.

Warum hast du beschlossen, in Deutschland zu studieren? Bereust du es?

- Nein, ich bereue es nicht, weil ich denke, dass das die richtige Entscheidung war. Deutschland ist ein Land der Möglichkeiten! (Milina Belkova, TU Chemnitz)

- Ich bereue es nicht, da ich immer im Ausland studieren und leben wollte. (Asylschan Abylkasymowa, Viadrina, Frankfurt an der Oder)

Was sind die Schwierigkeiten im Studium?

- Gerade habe ich beim Studium keine Schwierigkeiten, weil ich sehr gute Lehrer habe. (Daria Sanina, Studienkolleg Mittelhessen)

- Es gibt viele Schwierigkeiten mit der Sprache, denn ich bin keine Muttersprachlerin und einige Dinge verstehe ich nicht sofort. (Asylschan Abylkasymowa, Viadrina)

Willst du nach dem Studium in Deutschland bleiben?

- Es ist schwierig, über weitere Pläne für das Leben zu sprechen. Es wird alles von der politischen Situation und meinen eigenen Empfindungen abhängen. Aber vorerst will ich nach dem Studium in Deutschland bleiben. (Maxim, TU Darmstadt)

- Ich habe keine Ahnung, ob ich in Deutschland bleibe oder nicht, weil das Leben unberechenbar ist. (Georgi Mun, Studienkolleg Hamburg)

- Ich will versuchen, so schnell wie möglich die deutsche Staatsbürgerschaft zu bekommen. (Milina Belkova, TU Chemnitz)

- Ich würde nicht in Deutschland bleiben wollen, weil ich mich nicht an den deutschen Lebensrhythmus gewöhnen kann. Vielleicht ändert sich das aber mit der Zeit noch. (Daria Sanina, Studienkolleg Mittelhessen)

Как получить жилье

Окончание. Начало в предыдущих номерах.

4. Стимулирование строительства жилья частными застройщиками предусмотрено за счет субсидирования из республиканского бюджета части ставки вознаграждения по кредитам частных застройщиков. Субсидии направляются через АО «ФРП «Даму», процентные ставки по займам застройщиков субсидируются в размере 7%. 50% построенного жилья предлагается к выкупу вкладчикам Жилстройсбербанка.

Чтобы получить кредит с субсидированием, необходимо подготовить соответствующие документы. После проведения оценки платежеспособности и залогового обеспечения принимается решение о предоставлении кредита. Если оно является положительным, юристу обращается с заявлением в Региональный координационный совет при акиматах. РКС проверит документы на соответствие требованиям Программы и примет решение о субсидировании, на основании которого БВУ заключит с заемщиком и АО «Даму» договоры банковского займа и субсидирования.

5. Строительство жилья с привлечением субъектов квазигосударственного сектора предусматривает реализацию ранее принятых программ «Нұрлы жол» и Программы развития регионов. Благодаря этому во многих регионах завершено строительство объектов для распределения очередникам МИО и молодым семьям. Завершается строительство объектов АО «НУХ «Байтерек» и АО ФН «Самрук-Казына», которые будут распределены в соответствии с утвержденными правилами. Предусмотрена реализация проектов через программы ЖССБК по обеспечению жильем военнослужащих и сотрудников специальных госорганов, проектов с участием частных застройщиков посредством размещения средств ЖССБК на обусловленных депозитах в БВУ. Продолжается реализация пилотного проекта сноса аварийного жилья в Нур-Султане и строительства малогабаритного жилья и жилья I-IV классов комфортности с офисными помещениями и паркингами для реализации на рынке в целях реинвестирования проекта.

Предусматривается реализация механизма защиты долевых вкладов с участием Фонда гарантирования, а также финансирование завершения проблемных объектов жилищного строительства в городе Нур-Султан за счет предоставления через АО «Байтерек девелопмент» кредита уполномоченной организации акимата столицы на условиях платности, срочности и возвратности.

«Маршрут памяти и милосердия»



Елена Попова

■ Что нужно пожилому человеку, пережившему страдания, лишения в период репрессий? Нужны внимание, забота, поддержка. Идея организовать регуляр-

ное посещение трудармейцев во всех регионах Казахстана определила название нового проекта «Маршрут памяти и милосердия». Трудармейцами назывались лица, мобилизованные в годы Великой Отечественной войны для выполнения

Добрый, социально востребованный проект под названием «Маршрут памяти и милосердия» реализуют активисты Лениногорского немецкого культурного центра «Видергебурт» в Восточно-Казахстанской области.

Андрей Кратенко

■ - Мы опекаем 15 трудармейцев, - рассказывает председатель ЛНКЦ «Видергебурт» Любовь Игнатъева. - Это пожилые люди, которые родились в период с 1923-го по 1928 год. Для нас они - особая категория социально уязвимых и особо нуждающихся граждан, которые заслуживают особого внимания, уважения, бережного отношения и заботы.

- В силу почтенного возраста они нуждаются в уходе, тем более, что многие из них одинокие, - говорит координатор по социальной работе Ольга Клостер. - Мы составили список трудармейцев города Риддер и Глубоковского района, которым необходим медицинский патронаж. Именно эти люди стали участниками проекта «Маршрут памяти и милосердия», реализуемого нашим региональным обществом «Видергебурт». Он подразумевает оказание на дому санитарно-бытовых, гигиенических и других услуг, чтобы улучшить качество жизни престарелых людей. Волонтеры центра «Видергебурт» помогают им контактировать с медицинскими и социальными учреждениями, создают психологически комфортную обстановку.

Все участники проекта были разделены на две группы в зависимости от места проживания: в Глубоковском районе - 6 человек, в Риддере - 5. С группами работают ассистенты и социальные координаторы Наталья Мясоедова и Надежда Карепанова. Они регулярно навещают своих подопечных, беседуют с ними на разные темы, терпеливо выслушивают, отвечают на вопросы, читают вслух газеты, сообщают местные и мировые новости, рассказывают о том, какие мероприятия проводит ЛНКЦ «Видергебурт» в Риддерском регионе, какие в городе и области, вносят в заявки просьбы и пожелания, ведь проект предусматривает приобретение необходимых средств по уходу или вспомогательных материалов, в которых нуждаются наши ветераны.

Поскольку многие из них одиноки или живут отдельно от своих детей и внуков, то приход к ним социального координатора вызывает неподдельную радость. Каждая новая встреча означает, что стариков не забыли, что о них заботятся. Вынужденное из-за возраста и болезней

заточение в четырех стенах родного дома становится не таким тягостным, когда появляется возможность общения.

У каждого участника проекта своя, зачастую непростая история жизни. Ольга Васильевна Бурулько из Риддера - ветеран труда, награждена орденом Материнства, вырастила восьмерых детей, в совершенстве владеет немецким языком. Она была безмерно рада, когда ее посетила социальный координатор. Они живо общались, разговаривали на разные темы, читали газету DAZ. Ольге Васильевне было очень интересно узнать, как растет и развивается немецкий центр в Риддере, какие в

принудительной трудовой повинности в возрасте от 17 до 50 лет. С октября 1942 г. были призваны женщины-немки (от 16 до 45 лет), и мужчины-немцы (от 15 до 55 лет). В Казахстане их сегодня насчитывается около 100 человек. Самому «молодому» трудармейцу уже за 90. Многие из них нуждаются во всесторонней поддержке как со стороны государства, так и общества.

Проект предусматривает патронаж трудармейцев на дому для оказания помощи в форме бесед, в бытовом обслуживании, коммуникации с медицинскими и социальными учреждениями по мере необходимости, в приобретении нужных материалов по уходу или вспомогательных средств. Он направлен на улучшение морально-психологического состояния и качества жизни трудармейцев.

28 августа, в день памяти и скорби, отмечая годовщину депортации, сотрудники из десяти обществ республики посетили трудармейцев своего региона, вручив им подарки с пожеланиями здоровья и долгих лет жизни. ■

тракториста до председателя колхоза им. Куйбышева, был грамотным руководителем. Вырастил и воспитал детей.

Жительница села Предгорное Елена Францевна Гончар в годы войны трудилась в колхозе, крутила на вейлке пшеницу, убирала хлеб. После войны работала в яслях, в школе, на валяльно-войлочной фабрике, вышла на пенсию, теперь она ветеран труда.

О каждом трудармейце можно написать книгу. Каждый внес большой вклад в развитие экономики и процветание родины, вырастил достойную смену. В числе опекаемых Александр Самуилович Миллер



обществе проходят мероприятия. Она выразила желание, если, конечно, позволит здоровье, посещать языковые курсы, чтобы хоть немного пообщаться на родном языке.

Михаил Леонтьевич Штиль всю жизнь проработал на свинцовом заводе в Риддере, он заслуженный металлург. И тоже не скрывает радости от того, что стал участником проекта «Маршрут памяти и милосердия».

Жителю села Уварово Глубоковского района Александру Федоровичу Бейнгардту в этом году исполнилось 96 лет, но он по-прежнему полон сил и энергии. Односельчане его называют человеком-легендой. Был в армии, после войны вернулся в родное село, прошел путь от

и Андрей Давыдович Штаймец из поселка Глубокое, Эрна Егоровна Попп из села Березовка Глубоковского района, жители Риддера Тамара

Андреевна Гаврилова, Ирина Всеволодовна Гамолея, Лидия Андреевна Блазиус и Ирина Рихардовна Анзельм. Они все искренне благодарят ассистентов и социальных координаторов ОО «Возрождение» за внимание и заботу.

- Проект востребованный, - считает Любовь Игнатъева, - проект очень нужный, мы не должны забывать о трудармейцах, о тех людях, которые внесли такой огромный вклад в развитие нашего государства. Сегодня они нуждаются в нас, в нашей внимании, нашей заботе и помощи... ■

Auf der Suche nach der großen Unbekannten

Unser Autor war noch nie in Zentralasien, spricht weder Russisch noch eine der gängigen Türkssprachen. Doch genau das machte für ihn den Reiz aus, einmal selbst hierher zu kommen. Zwei Wochen lang reiste er im Sommer durch Kasachstan und Usbekistan.

Andreas Hanitzsch

■ Ich wollte meinen Horizont erweitern. Der Wunsch nach Neuartigkeit hat im vergangenen Winter in mir die Idee reifen lassen, ein Reiseziel zu wählen, wo Freunde und Bekannte vorab keine Ratschläge zum Besten geben können. Begünstigt durch die bestehende Visafreiheit für deutsche Touristen in Kasachstan und Usbekistan sollte nach reiflicher Überlegung Zentralasien mein Urlaubsziel werden.

Erster Stopp: Almaty

Schon nach dem beeindruckenden Anflug auf Almaty, mit den Bergketten des Transili-Alatau im Hintergrund und der Ankunft am Flughafen, gab es die erste Herausforderung zu meistern. Zahlreiche Taxifahrer werben hier um Kunden, ich wollte jedoch mit dem Bus in die Stadt fahren. Zum Glück gibt es direkt am Ausgang einen Automaten, welcher gefühlt alles konnte – bis hin zum Geldabheben oder Einkaufen. Das herauszufinden bedurfte jedoch einheimischer Hilfe. So lernte ich gleich am ersten Abend, dass „einfach fragen“ hilft. Eine etwa 50-jährige Dame wusste sofort, was ich wollte, und klickte sich bereitwillig durch das umfangreiche Menü.



Foto: Autor

Die meisten Menschen sind westlich gekleidet, und so erregte meine Kopfbedeckung mit typisch kasachischem Muster zum Schutz gegen die Sonne reichlich Aufmerksamkeit. Sie wurde rege von Jung und Alt kommentiert – von den Jüngeren sogar auf Englisch. Eine junge Frau wollte sogar ein gemeinsames Foto haben. Auch daran muss man sich etwas gewöhnen, denn Neugierde ist etwas Schönes

Restaurants und Hotels garniert. So war es nahezu wohltuend, am Endpunkt der Seilbahn einige Meter wieder alleine in Richtung „Nichts“ wandern zu können. Auf der Rückfahrt fragten mich ein etwa 50-jähriger Kasache und ein Kirgise über mein Land aus – diesmal allerdings mit festzementierter Sprachbarriere. Ohne inhaltliches Ergebnis wurde mir dann ein Lied vorgesungen und gefordert, ich möge doch dasselbe tun. Gesagt, getan: Jetzt haben die beiden auf ihren Handys Videos, auf denen ich die deutsche Nationalhymne und „Alle meine Entchen“ singe. Die Frau des Kasachen war übrigens auch in der Seilbahn, hat aber kein Wort gesagt und reagierte etwas verwundert, als ich mit ihr spreche und ihr sogar zum Abschied die Hand geben wollte.

überwältigende Natur, in der kaum Menschen unterwegs sind und wo es eine völlig freie Wegwahl gibt, haben wir in Europa in dieser Kombination nicht. Mit der Familie habe ich noch über Instagram Kontakt. Sie fragt schon, wann ich sie besuchen werde.

Auf der Fahrt wurden mehrere Toilettenpausen eingelegt. Und hier wird es für verwöhnte Mitteleuropäer spannend, denn die Toiletten sind meistens nur ein Loch im Boden, über das man sich hockt, um das Geschäft zu verrichten. Selbst die schick zurechtgemachten Damen waren sich hierfür nicht zu schade. Da das Toilettenpapier, welches vor Ort ist oder einem für umgerechnet drei Cent blattweise verkauft wird, selten reicht, sollte man unbedingt einen kleinen Vorrat anlegen und überallhin mitnehmen. Wer des Russischen mächtig ist, kann aber auch einfach nach mehr Blatt fragen.

Russisch ist günstiger als Englisch

Ein Tagesausflug zum Scharyn-Canyon wurde mir durch das Tourismusbüro Almaty vermittelt. Dieses befindet sich nahe des Zentralstadions am U-Bahnhof „Baikonur“. Die diensthabende junge Dame schlug mir in fließendem Englisch einige Touren vor, „warnte“ aber gleichzeitig davor, dass die Verkehrssprache ausschließlich Russisch sei. Für 7.000 Tenge (ca. 18 Euro) wurde mir ein Ticket verkauft. Eine Buchung von Deutschland aus hätte für dieselbe Tour knapp 100 Euro gekostet.

Ich landete in einer russischsprachigen Reisegruppe mit einer quasselnden Reiseführerin. Die Kinder einer in Jordanien lebenden kasachischen Großfamilie fragten mich während der Reise stundenlang auf Englisch über Gott und die Welt aus. Sie dolmetschten fleißig und ersetzten für mich den Reiseführer und die fehlende Wegweisung. Die Augusthitze machte mir zu schaffen, doch so eine

Zweiter Stopp: Taschkent und Samarkand

Bedingt durch die politischen Rahmenbedingungen in Usbekistan und die erst kürzlich erfolgte Öffnung des Landes, findet man in Taschkent deutlich weniger Orientierungshilfen für Fremde als in Almaty. Immerhin gibt es eine lateinische Schrift und ein Tourismusbüro am Flughafen, welches bereitwillig, ja sogar freudig, zu möglichen Unternehmungen berät. Das zwar auf Russisch, aber Broschüren über das Land liegen sogar auf Deutsch aus. Auch hier wurden die fehlenden Wegweiser durch Fragen ersetzt – sei es nach Sehenswürdigkeiten, der U-Bahn, Restaurants oder Wechselstuben. Im Unterschied zu Almaty wird man für bestimmte Dienstleistungen jedoch meistens an Personen vermittelt, die der jeweilige Gesprächspartner schon kennt. >> S. 9.



Foto: Autor

Freilich falle ich sofort auf als Reisender auf – allein durch die Tatsache, mittags bei 40 Grad sämtliche Sehenswürdigkeiten der Stadt abklappern zu wollen oder als Orientierung Suchender. Zwar sind an zahlreichen Straßenkreuzungen Almaty Stadtpläne angebracht, allerdings mit vertauschten Himmelsrichtungen: Hier orientiert man sich immer in Richtung Gebirge, d.h. „oben“ ist Süden und „unten“ ist Norden.

und sie war nie mit Aufdringlichkeit gepaart. Nach den Kommentaren kamen meist die Fragen, woher man käme und welche typischen Eigenschaften die Deutschen so hätten. Meine Antwort war meist ein wenig negativ geprägt: pünktlich, hektisch, verschlossen – ganz im Gegensatz zu Kasachstan, wo alle offenherzig und nett seien.

Auf nach Schymbulak

Der bekannte Wintersportkomplex Medeo/Schymbulak ist mit der Buslinie 12 ab dem gewaltigen Hotel „Kasachstan“ zu erreichen. Nicht selten wollen am Wochenende mehr Leute mit, als es in dem Standardbus chinesischer Bauart Plätze gibt. Mit etwas gutem Willen und unter Ausnutzung aller Platzreserven ging die Fahrt los und verlief störungsfrei, bis der Anstieg steiler wurde. Irgendwann schaffte der Bus nur noch 30, dann 20 und 10 Stundenkilometer. Nachdem ich an der Endhaltestelle angekommen war, erkannte ich erste Anzeichen von Massentourismus in Form von Souvenirhändlern, einem deutlich erhöhten Preisniveau und begleitenden Attraktionen wie Losbuden.

Fast schon flüchtend, begab ich mich in die Seilbahn Richtung Shymbulak, ein Skiresort im Winter und ein Ausgangspunkt für Wanderungen im Sommer. Jeder Zwischenstopp der Seilbahn wird durch überbeuerte



Foto: Autor



Foto: Autor

Профтехобразование для самых умных

В Восточном Казахстане внедряется германский опыт дуального образования.

Андрей Кратенко

В Усть-Каменогорске состоялась встреча представителей колледжей с руководителем представительства Фонда им. Конрада Аденауэра в Казахстане Томасом Хельмом по вопросам дуального обучения и стипендиальных программ. Сотрудники колледжей узнали много нового о системе дуального обучения в Германии, услышали ответы на свои вопросы.

Встреча была организована при содействии Палаты предпринимателей Восточно-Казахстанской области и областного управления образования.

История сотрудничества Казахстана с Германией в сфере профессионально-технического обучения молодежи началась еще в 2012 году, когда Нурсултан Назарбаев и Ангела Меркель заключили меморандум, предусматривающий внедрение германской модели дуального обучения в РК. Целью сотрудничества является использование передового опыта ремесленных палат Германии для развития профессионально-технического образования в Казахстане.

На встрече в Усть-Каменогорске глава представительства Фонда г-н Томас Хельм отметил, что индустриализация в Республике Казахстан – важная тема и для Германии, поскольку его страна ищет сильных партнеров на международном рынке.

Т. Хельм подчеркнул, что у Казахстана есть огромный потенциал в сфере сельского хозяйства и что с учетом тенденции продовольственного кризиса Казахстан мог бы стать одним из решений данной проблемы.

Немецкий специалист считает, что выведение сельского хозяйства на новый уровень – это вопрос образования молодежи по техническим и рабочим специальностям. Казахстану нужны



« В Германии большая часть предприятий, которые обучают молодежь, являются представителями малого бизнеса, это в основном небольшие ремесленные фирмы. А у нас в системе дуального обучения участвуют преимущественно крупные предприятия. Поэтому наша задача – донести до малого и среднего бизнеса необходимость готовить себе специалистов через систему дуального обучения » .

Начальник отдела развития человеческого капитала Палаты предпринимателей ВКО Асет Адылхан.

высококвалифицированные, компетентные фермеры.

Следуя опыту немецких Палат коммерции и торговли, как говорил Т. Хельм, казахстанская НПП «Атамекен» также должна внедряться в процесс дуального обучения – направлять молодежь на предприятия и в колледжи, а затем экзаменовывать выпускников в специально оборудованных учебных центрах.

– Вашим компаниям нужны подопечные. Однако не все предприниматели понимают это, и не все могут позволить себе иметь специально оборудованные мастерские и компетентных специалистов. Наш Фонд может помочь в подготовке мастеров обучения по программе «Тренеры для тренеров», – говорил Томас Хельм.

Еще одна проблема развития казахстанской системы дуального обучения – неосведомленность самих студентов о своих потенциальных возможностях в получении профессии.

– В больших городах все хотят быть начальниками, – размышлял немецкий специалист, – в сельской местности молодежь более открыта к получению технического образования. Но необходимо донести, что профтехобразование не «для глупых», как принято до сих пор считать, что это их будущая стабильность, что это отличный шанс стать профессионалом и хорошо зарабатывать. Тем более что после колледжа можно пойти учиться дальше, в вуз. На это молодых людей нужно мотивировать еще со школьной скамьи.

Господин Хельм посоветовал также создавать короткие видеоролики о преимуществах обучения в системе ТиПО и показывать их перед основным сеансом во всех кинотеатрах страны.

Отвечая на вопросы, представитель Фонда Аденауэра привел в пример ситуацию, которая сложилась в Германии около 20 лет назад, когда в стране повысился уровень безработицы. Для обеспечения занятости населения государство приняло закон, согласно которому компании, не берущие на обучение подопечных, обязывали платить в бюджет огромные штрафы. Правда, как отметил Т. Хельм, таких компаний фактически не нашлось, и впоследствии этот закон был упразднен.

– После утверждения «Дорожной карты дуального обучения», рассчитанной на 2019-2021 годы, перед нами встали задачи масштабирования дуального обучения в системе ТиПО, подготовки специалистов для работы в сельской местности, обучения наставников из числа работников КХ региона на базе созданной при Палате предпринимателей ВКО Школы наставников, организации сертификации студентов по завершении дуального обучения, проведения стажировок преподавателей специальных дисциплин и мастеров производственного обучения, – отметил Асет Адылхан. ■

Монумент «Сильнее смерти»

Мария Горбачева

Наука – это стремление улучшить жизнь или быть в чем-либо первым? Возможно, это интересная тема для размышления. Всегда ли те опыты, которые проводятся во благо новых знаний, полезны для окружающих людей? Ответ на данный вопрос можно найти, прикоснувшись к истории атомных взрывов в Семипалатинской области, которые проходили на протяжении 40 лет, с 1949 по 1989 годы.

Взрывы осуществлялись на стыке Восточно-Казахстанской, Карагандинской и Павлодарской областей, всего было произведено 456 ядерных испытаний, пострадало свыше 1,5 миллионов человек.

В 1989 году неравнодушные люди стали выступать с предложениями о закрытии ядерного полигона. Жители города Семипалатинск с семьями, детьми выходили на митинги во имя безъядерного будущего. В феврале 1989 года было создано международное антиядерное движение «Невада-Семипалатинск», которое возглавил казахский поэт и общественный деятель Олжас Сулейменов.

После активных усилий, встреч с общественностью, депутатами активистам движения удалось достичь успехов в



этом деле, и в октябре 1989 года на Семипалатинском полигоне прогремел последний взрыв. Выбранный в 1990 году народом Казахстана Первый Президент Нурсултан Назарбаев поддержал инициативу безъядерного будущего, и именно благодаря ему 29 августа 1991 года состоялось закрытие смертоносного полигона.

Нурсултан Назарбаев: «Прекращение испытаний и вывод ядерного оружия из Казахстана не снимает коллективной ответственности ядерных держав за страдания и боль, причиненные местному населению наземными, воздушными и подземными взрывами». Всестороннюю помощь и поддержку пострадавшие смогли найти в движении «Невада-Семипалатинск», которое в этом году отмечает свое 30-летие.

В августе 2001 года в городе Семипалатинск на острове Полковничий (Бейбитшилик) был возведен монумент «Сильнее смерти»

в память о жертвах атомных взрывов. Архитектор Шота Валиханов постарался передать всю боль и горечь родителей и детей, переживших ядерные испытания. Он спроектировал стелу высотой 25 метров, на которой выбит силуэт «атомного гриба», а внизу изображена скульптура матери, закрывающей своим телом ребенка.

Ежегодно, 29 августа, в Международный день действий против ядерных испытаний возле монумента проходят митинги, позволяющие вспомнить людям те страшные события, выступить за сохранение мира и безопасности.

С годами окружающая территория преобразилась, установили несколько памятников, одним из которых является Стела мира. В теплое время года это любимое место посещения и отдыха горожан. На сегодняшний день с данной архитектурной композицией связана традиция – возложение цветов молодоженами как дань памяти всем пострадавшим.

Монумент «Сильнее смерти» является одним из ста сакральных объектов Казахстана. В рамках этого проекта проходят ремонтные работы по реконструкции и сохранению памятника, а также рассматриваются вопросы о возведении новых архитектурных сооружений на острове Бейбитшилик. ■

Auf der Suche nach der großen Unbekannten

S. 7. >> Wie in Kasachstan muss man aber auch in Usbekistan bei Taxifahrten und auf dem Basar damit rechnen zu handeln. Mit einem Preis von knapp drei Euro je innerstädtische Taxifahrt, glaubte ich, einen fairen Preis erreicht zu haben. Durch die ungewohnt hohe Präsenz von Uniformierten war das subjektive Sicherheitsgefühl in Taschkent relativ hoch. Eine U-Bahn-Wache fragte mich nach meiner Herkunft und meinem Pass. Als ich antwortete, eröffnete er mir auf Deutsch, dass er fünf Jahre lang in Bremen auf einer Werft gearbeitet habe und sehr glücklich sei, mal wieder Deutsch zu sprechen. Übrigens wird an jeder U-Bahn-Station in Taschkent das Gepäck durchleuchtet, und überall sind die typischen Rolltreppenwärterinnen sowie Stationspersonal vorhanden. Eine U-Bahn-Fahrt kostet umgerechnet 15 Cent (derzeit 1.200 usbekische Som).

Die touristische Gier nach einer monumentalen Sehenswürdigkeit wurde mit dem Registan in Samarkand befriedigt. Mit seinen drei rechtwinklig angeordneten Medresen hat er eine unglaublich imposante Erscheinungsform. Außerdem befinden sich an diesem Knotenpunkt und wohl auch Herzstück der historischen Seidenstraße zahlreiche weitere Gräber, Mausoleen, Moscheen und Medresen. Neben detaillierten Wegweisungen gibt es sogar Möglichkeiten, nach Einscannen eines QR-Codes weitere Informationen über die jeweilige Sehenswürdigkeit zu erhalten. Hier war das erste und einzige Mal so etwas wie Überfüllung und Gedränge zu spüren, gepaart mit einem kontinuierlichen Zu- und Abfluss von internationalen Reisebussen. Bunt war nicht nur Spektrum an vertretenen Landesfarben, sondern auch das Spektakel vor Ort. Viele kleinere Ein-Mann-Stände boten Souvenirs vereinheitlichter Prägung sowie Essen und Trinken in unterschiedlichsten Darreichungsformen an.

Die Eintrittspreise zu den Sehenswürdigkeiten sind nach Herkunft gestaffelt, d.h. Einheimische zahlen weitaus weniger als



Touristen aus Westeuropa. Mit ca. vier Euro für den Registan und 2,50 Euro für die weiteren Moscheen und Grabmäler war das Preisniveau aus europäischer Sicht sehr günstig und für die einheimische Wirtschaft sicherlich immer noch förderlich. Ungewohnt waren die Souvenirstände in einigen Gebäuden, direkt neben dem musealen oder sakralen Teil.

Letzter Stopp: Nur-Sultan (ehem. Astana)

„International“ ist sicherlich das treffendste Schlagwort, um die kasachische Hauptstadt Astana zu beschreiben, welche seit März 2019 nach dem ersten Staatspräsidenten „Nur-Sultan“ benannt ist. Angesichts der Monumentalität ihrer Gebäude, der Weitläufigkeit und beeindruckenden Größe könnte man Stadt in der kasachischen Steppe auch in China oder im mittleren Osten wähen. Astana unterliegt permanenter Veränderung; gilt als Hommage an die aufstrebende kasachische Nation und ihre

politische Führung. Jedoch ist es bei aller Imposanz sehr steril geraten. Historisch gewachsene Stadtviertel fehlen nahezu völlig, auch weil viele von ihnen in den vergangenen zwanzig Jahren zerstört worden sind. Die zurückzulegenden Wege sind weit, die Versorgung erfolgt über Einkaufszentren oder über kalkuliert angelegte mit Versorgungseinrichtungen ausgestattete Hauptstraßen. Diese sind perfekt beschildert: An vielen Orten hängen Übersichtspläne und es ist durchaus möglich, ohne Russischkenntnisse und ohne den Dialog mit der Bevölkerung zu seinem Ziel zu gelangen.

Eine Stadtbahn zwischen Flughafen und Innenstadt ist derzeit im Bau, das Bussystem hat leider keine Netzkarte bis auf die drei Flughafenlinien. Die wesentlichen Sehenswürdigkeiten kosten ebenso wenig wie anderswo, z.B. der Bayterek-Turm für knapp zwei Euro. Rundherum gibt es einige Stände ebenso wie einen Hop-on-Hop-off-Bus. Mein Hotel, versteckt im ersten Stock eines Wohnblocks, war außen nicht wirklich ansehnlich,

innen aber sehr nett ausgestattet, mit einer kleinen Mannschaft an sich rührend kümmerndem Personal. Zum ersten und einzigen Mal konnte niemand Englisch, aber man half sich mit den einschlägigen Übersetzungs-Apps. Man muss sich auf Astana einlassen, es als sehr großen Kontrast zum übrigen Land sehen und den geschichtlichen Kontext der Schaffung eines nationalen Symbols mit internationaler Strahlkraft sehen.

Eher Taxi als ÖPNV

Egal, wo ich war: Der öffentliche Nahverkehr ist fast überall zweitrangig, sofern die erforderlichen Mittel für einen eigenen Pkw vorhanden sind. Ist dem so, wird auch gerne zur Schau gestellt, was man sich leisten kann. Die Straßenbahnen in Taschkent und Almaty wurden 2016 eingestellt, um dem Pkw-Verkehr mehr Platz zu schaffen. Die U-Bahn in Almaty besteht seit vielen Jahren nur aus einer kurzen Linie mit neun Stationen, obwohl Ausbaupläne existieren. Für die umfangreichen und in Teilen mit neuen Fahrzeugen ausgestatteten Busnetze existieren weder Fahrpläne noch Übersichtskarten. Es ist gewöhnungsbedürftig, macht im Grunde aber nichts, denn, wenn man fragt, bekommt man Auskunft und Hilfe.

In dieser ersten Augushälfte durfte ich nun einen kleinen Teil – den verstärkten Teil – von zwei Ländern kennenlernen, welche mir zunächst fremd schienen und welche ich vorab kulturell und geografisch nur rudimentär einordnen konnte. Der Tourismus ist noch ausbaufähig, doch beschleicht mich etwas die Skepsis, dass die Bewohner der beiden Länder bei vermehrtem touristischem Zustrom ihre Offenheit und Herzlichkeit verlieren oder diese durch typisch tourismusorientierte Verhaltensweisen abgelöst werden könnten. Andererseits wage ich zu behaupten, dass die Menschen charakterlich, kulturell und ideell dermaßen gefestigt sind, dass dies nicht so schnell passiert. Letzteres wäre sehr wünschenswert. ■

Das Mittelmeer Kasachstans

Urlaub in Kapschagai

Philipp Dippl

■ Raus aus der Hitze der Stadt, ab ins kühle Nass: Dafür muss man gar nicht weit weg fahren. Etwa 70 Kilometer von Almaty entfernt, liegt das Städtchen Kapschagai an dem gleichnamigen Stausee. Der Weg dorthin führt über die neugebaute, dreispurige Autobahn Richtung Öskemen. Werbetafeln säumen links und rechts die Straße. Sie versprechen Jackpot-Gewinne von vielen hunderttausend Dollars oder Luxusautos.

Kapschagai ist – neben Borowoje im Norden – nur einer von zwei Orten in ganz Kasachstan, wo kommerzielles Glücksspiel erlaubt ist. Rund fünfzehn Kasinos reihen sich entlang der Hauptstraße. Sie tragen klangvolle Namen wie Bellagio, Astoria oder Bombay. Sie glitzern und leuchten in die Nacht hinein. Kapschagai macht seinem Ruf als das Las Vegas Zentralasiens alle Ehre. Die schwarzen Limousinen und SUVs mit den getönten Scheiben aus Almaty verleihen dem Ort den Hauch des Dunklen, Kriminellen und Geheimnisvollen.

Der Eintritt in ein Kasino kann schon mal Tausend Dollar kosten. Doch wer mehrere Monatslöhne in Spielchips getauscht hat, kann immerhin schwarzen Kaviar und französischen Champagner gratis genießen. Hier wird im wahrsten Sinne des Wortes hoch gepokert. Aber die Bank gewinnt bekanntlich immer. Ich kann nur erahnen, wie diese Welt im Innern aussieht. Eine Welt, in

der in kürzester Zeit viel Geld die Tischseite wechselt. Ich weiß nicht, wer die Menschen sind, die sich diese Form der Unterhaltung leisten können, aber der Rubel, oder vielmehr der Tenge, rollt.

Doch ich bin nicht für die Glitzerwelt des Glücksspiels gekommen, sondern für einen Kurzurlaub an der Talsperre Kapschagai. Diese wurde in den 1960ern zur Trinkwasser- und Stromerzeugung Almatys errichtet. Heute ziehen sich kilometerlange Sandstrände rund um das Ufer; Hotels und Ferienheime sind entstanden. Abseits des Kasinobooms ist eine gewisse Urlaubsindustrie entstanden. Wenn man es nicht ganz so genau nimmt und beide Augen zudrückt, könnte man sich fast wie an einem Strand in der Türkei, Kroatien oder Griechenland fühlen.

Nun gut, der Vergleich mit den Stränden am Mittelmeer ist weit hergeholt. Der Schein wird durch den Geruch von frisch gegrilltem Schaschlik und furchtbar laute, russische Popmusik aus knarrenden Boxen getrübt. Das Wasser des Sees ist warm und flach. Man kann weit in den See hineinlaufen, ohne den Boden unter den Füßen zu verlieren.

Es ist Hochsaison in diesen Tagen im August. Die Liegen rund um den Pool meines Hotels sind alle besetzt. Frauen bräunen sich in der Sonne, Männer trinken Bier aus Plastikbechern, Kinder planschen im Wasser. Über den See rasen Bananenschlauchboote, die ihre kreischenden



Mitfahrer ins Wasser werfen. Hier scheint sich die Vorstellung von Urlaub kaum von der in den großen Ferienanlagen am Mittelmeer zu unterscheiden. Ich lasse mich vom Urlaubsfeeling mitreißen. Schon früh morgens reserviere ich mir mit meinem Handtuch eine Liege am Schwimmbekken, schlafe in der Sonne ein und wache erst am Nachmittag wieder auf. Es ist Zeit für eine Abkühlung im Pool.

Es ist alles eine Nummer kleiner und einfacher in Kapschagai. Noch sind es relativ wenig Menschen, die hierher

kommen, aber ich glaube, der Ort hat Potenzial als Urlaubsziel. Die Region Almaty hat große Pläne zum Ausbau des Tourismus, von denen auch Kapschagai profitieren soll. Neue Hotels und Ferienanlagen werden gebaut, die Infrastruktur ist dank der Kasinos bereits sehr gut. Und vielleicht wird es irgendwann wirklich soweit sein, dass die Kasachstaner nicht mehr ans Mittelmeer fliegen, sondern Urlaub am Stausee machen. Zumindest in Kapschagai träumt man vom ganz großen Tourismus. ■

Немецкое решение экопроблем

Актобе постепенно погружается в экологическую яму. Как из неё выбраться, посоветовал директор представительства Фонда им. Конрада Аденауэра Томас Хельм.

Дмитрий Шинкаренко

Больше пяти лет областной центр Актыбинской области сотрясает от экологических проблем. Их накопилось так много, что на решение понадобятся годы работы, грамотные специалисты и миллиарды тенге. Одна из таких проблем – вывоз мусора – настоящая головная боль властей. На сегодня город с полумиллионным населением обслуживают всего три компании. Вернее, обслуживали. Две из трёх фирм практически отказались от вывоза мусора. Причина проста: огромные долги актыбинцев, которые годами не платят, даже по самому минимальному тарифу.

Советы от профи

На днях в Актобе побывал директор представительства Фонда им. Конрада Аденауэра Томас Хельм, который предложил своё решение проблем. В Актобе он не впервые и успел ознакомиться с ситуацией:

– Мы столкнулись с подобным явлением после объединения ФРГ и ГДР. Проблему с бытовым мусором решили всего за 6 лет. Если в ФРГ она практически никогда не стояла, то в ГДР ситуация складывалась не лучшим образом. В 1996 году законодательная база стала единой для всех земель Германии. Правительство профинансировало 18 крупных проектов по строительству водоочистительных сооружений и модернизации угольных ТЭЦ.

Законы в плане экономии и мусора в Германии жёсткие. В основу легли принципы виновного. То есть, кто нанёс экологический урон, тот и должен взять на себя ответственность за устранение проблемы. При этом неважно, компания это или гражданин. Загрязняешь природу – плати большой штраф!



Фото предоставлено автором

– Отходы не могут быть сброшены без предварительного очищения или утилизации. В прошлом году мы приглашали казахстанцев в Ганновер, чтобы показать завод по переработке мусора, продемонстрировать, как получаем энергию из ТБО. Они сюда поступают примерно из пятисот тысяч домохозяйств. Термообработка – это не сжигание, она позволяет обеспечить 55 тысяч домохозяйств электричеством, – поясняет господин Хельм.

Деньги на мусоре

Идею строительства мусоперерабатывающего завода актыбинские общественники вынашивают давно. Впрочем, кроме слов пока ничего не делается. Предложения Томаса Хельма пришлось по душе председателю правления «Ассоциации экологических

организаций» Айгуль Соловьёвой:

– Немецкий опыт поможет горожанам не только сделать город чище, но и обогатить регион.

По словам Соловьёвой, утилизация мусора в Европе – дорогостоящий процесс. Сжечь тонну отходов там стоит от 100 до 200 евро. В Казахстане же эта процедура будет стоить не больше 25 евро.

Небрежность из-за дешевизны

Иностранцы признают, что тарифы на электроэнергию и вывоз мусора в Казахстане слишком низкие. Именно поэтому жители относятся к благам цивилизации так небрежно.

– Горожане очень мало платят за мусор. За такие деньги ни одна компания, занимающаяся его вывозом, не

сможет добросовестно выполнять свои обязанности. У нас же есть правило: никто не имеет права устанавливать цену за утилизацию отходов меньше, чем на сумму, утверждённую государством. Поднимать тариф можно, снижать нельзя. Цена должна быть такая, которая вырабатывала бы у людей осознанное понимание, что нужно быть экономнее, – подчёркивает Томас Хельм.

Ровно двадцать лет назад в Германии ввели новый налог на потребление электроэнергии и повысили сумму взноса за использование нефтепродуктов. Это повлияло на то, что все стали бережнее относиться к окружающей среде.

– Ни в коем случае нельзя повышать тарифы резко. Люди будут возмущаться. Но они должны понимать, зачем это делается. Растить цены должны постепенно, на 20 процентов в год, – заключает господин Хельм.

Совпадение или нет, но городские власти всерьёз задумались о повышении платы за вывоз мусора. Смогут ли они это осуществить – другой вопрос. 104 тенге в месяц с одного человека – установленный тариф в Актобе. Около половины жителей областного центра не платят даже этой суммы.

– Тут менталитет надо менять. В Германии даже мысли нет бросить обёртку от мороженого на асфальт. И дело даже не в штрафе. Зачем это делать, если через пять метров стоит мусорный бак. У нас ветер поднимется, так по городу пакеты и бумажки летают. Стыдно, – делится мнением актыбинец Асылхан Абдалиев. ■

Время важных вопросов

В Казахстанско-Немецком университете состоялась встреча участников Конкурса студенческих исследований с представителями Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК).

Кристина Либрихт

«Изменение климата» – это фраза часто мелькает в телевизионных новостях, пестрит на страницах газет, обсуждается экспертами и всем мировым сообществом. Однако большинство из нас живет, забывая о глобальных проблемах, погружаясь в повседневную рутину. Тем не менее, глобальное потепление набирает обороты.

Ввиду актуальности данной темы в стенах Казахстанско-Немецкого университета состоялась встреча участников конкурса студенческих исследований по устойчивому управлению природными ресурсами в Центральной Азии и Афганистане с представителями МГЭИК – Межправительственной группы экспертов по изменению климата.

Конкурс был реализован при поддержке Smart Waters и Программы по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в бассейне Аральского моря CAMP4ASB с целью подготовки молодых специалистов в области устойчивого управления природными ресурсами путём создания рабочей площадки для научно-исследовательской деятельности и предоставления им возможности работать над решением практических задач.



Фото предоставлено автором

Открыл мероприятие президент КНУ Ласло Унгвари, отметив важность встречи в современных реалиях. С приветственным словом и докладами перед участниками выступили представители Регионального экологического центра в Центральной Азии (РЭЦА) и МГЭИК. Они поделились результатами своих исследований по изменению климата. Были получены ответы на вопросы о его причинах и механизмах, наблюдаемых и про-

гнозируемых последствиях. Модератором сессии выступил Джонатан Линн – начальник отдела связи МГЭИК. Первый докладчик, Йуба Сокона, рассказал о деятельности Межправительственной группы экспертов по изменению климата. МГЭИК – это ведущий международный орган по его оценке и создан специально для того, чтобы оценивать риски глобального изменения климата, вызванного деятельностью человека.

Мохаммад Рахими выступил с презентацией на тему «Что такое изменение климата?», в которой осветил основные проблемы и угрозы в этой области. Процесс изменения климата очевиден и принимает всё более угрожающий характер. Состав атмосферы меняется очень быстро, так как туда поступает большое количество различных газов из разных секторов экономики. Таким образом температура атмосферы растёт – планета нагревается, что и становится причиной глобального потепления.

Джой Жаклин Перейра, заместитель председателя МГЭИК, осветила вопросы угроз и основных рисков для Азии, выделенных в пятом оценочном докладе МГЭИК, которые возникнут в результате изменения климата. Смертность от жары, засуха, неурожайность, нехватка воды в засушливых районах Азии – все эти процессы уже происходят сегодня.

В завершении сессии Джагдиш Кришнавами представил присутствующим презентацию по вопросам управления земельными ресурсами. Ведь каждый градус потепления, каждый год и каждый выбор имеют значение. И нужно более разумно подходить к управлению земельными ресурсами как крупным предприятием, так и обычным гражданам. ■

Der Blick nach Westen

Eine lehrreiche Weiterbildung in Deutschland

Helena Garkawa

■ Nachricht, Bericht, Reportage: Welche journalistischen Darstellungsformen gibt es und was ist eigentlich Mobile Reporting? Dies konnten die Teilnehmer des „Ostkurses“ an der katholischen Journalistenschule ifp lernen. Für mich war es das erste Mal, dass ich so eine Möglichkeit zur Weiterbildung in Deutschland bekam.

Die Sommerakademie fand bereits das 27. Mal statt und versammelte 15 Journalisten, zwischen 19 und 32 Jahre alt, aus acht Ländern Mittel- und Osteuropas in München. Während der dreiwöchigen Weiterbildung haben die „Ostkurs“-Teilnehmer gemeinsam mit professionellen Journalisten aus Deutschland neue theoretische und praktische Kenntnisse im Journalismus erworben. Neben klassischen journalistischen Darstellungsformen standen auch Themen wie Online-Recherche und Online-Verifikation, Mobile Reporting sowie Interview im Fernsehen und Hörfunk auf dem Programm.

Es war für mich sehr wichtig, diese Themen aus der europäischen Sicht kennenzulernen und zugleich mit den



anderen Teilnehmern darüber zu diskutieren. Als Journalistin vermute ich, dass die während des „Ostkurses“ vermittelten Kenntnisse die meisten meiner kasachischen Kollegen vielleicht erst nach fünf bis sieben Jahren bekommen. Aus meiner Sicht entwickelt sich der Journalismus sich hier ein bisschen langsamer als in Europa.

Neben dem Unterricht hatten wir aber auch Treffen mit interessanten Persönlichkeiten, darunter der Geistliche Direktor des ifp, Kapuzinerpater Helmut Rakowski, der Pressesprecher des Bayerischen Landtags, Zoran Gojic, sowie Vertreter des Osteuropa-Hilfswerks Renovabis. Darüber hinaus erhielten wir Führungen durch die Stadt München und die Bayerische Staatskanzlei, verfolgten die Plenarsitzung des Bayerischen Landtags, sahen Studios des

Bayerischen Rundfunks und sprachen mit einem stellvertretenden Außenpolitik-Redakteur der Süddeutschen Zeitung. Und natürlich besichtigten wir unter anderem die weltweit berühmten bayerischen Sehenswürdigkeiten: die Liebfrauenkirche, den Marienplatz, die Allianz-Arena, das Olympia-Gelände von 1972, den Englischen Garten, das Hofbräuhaus, das von König Ludwig II. erbaute Schloss Herrenchiemsee und die KZ-Gedenkstätte Dachau.

Ein für Osteuropäer ungewöhnliches Erlebnis war der Christopher Street Day, der am 13. Juli in der bayrischen Landeshauptstadt stattfand. Wir trafen junge Klimaschutz-Demonstranten und Straßenmusiker auf dem Marienplatz. Und wir probierten die bayerischen Spezialitäten: Bier, Kräutlerlimonade, Leberkäse, Kartoffelsalat, Wurstsalat, Knödel und Currywurst. Fast alle unsere Lehr- und Freizeitaktivitäten organisierte das tolle ifp-Team unter Leitung von Bernhard Rude.

Diese Sommerakademie war für mich persönlich eine tolle Chance, um die neuen journalistischen Trends in dem professionellen Bereich zu erwerben, interessante Menschen aus anderen Ländern Mittel- und Osteuropas zu treffen, das Leben in Deutschland kennenzulernen und mich mit neuen Freunden auszutauschen. Diese wichtige Erfahrung aus dem beruflichen und kulturellen Leben in Deutschland hilft mir schon jetzt bei der journalistischen Arbeit. ■

Das Festival der deutschen Kultur in Pawlodar

Lydia Schmidt, Mitglied der Gebietsgesellschaft der Deutschen „Wiedergeburt“ Pawlodar

■ Eines der Hauptereignisse dieses Jahres ist der 30. Jahrestag der deutschen Bewegung in Kasachstan. Die Arbeit der Gesellschaft der Deutschen „Wiedergeburt“ in Pawlodar ist vielseitig. Die stellvertretende Vorsitzende Olga Litnewskaja versteht es, die Arbeit kreativ zu gestalten. Jeder, egal wie alt oder woran interessiert, findet hier eine Beschäftigung. Das betrifft das Erlernen nicht nur der deutschen Sprache, sondern auch von Tänzen und Liedern. Außerdem gibt es Märchenspiele, Theatergruppen, verschiedene Projekte, Wettbewerbe sowie auch eine Partnerschaft mit der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland.

Das Motto unserer Gesellschaft ist die Verbindung der Generationen, Einheit, Frieden, Verständigung und das Erlernen der Sprachen aller in Kasachstan lebenden Völker. Am 18. August fand in Pawlodar das Festival der Deutschen statt, an dem auch Gäste aus dem deutschen Rayon Halbstadt in Russland teilnahmen. Eine traditionelle deutsche Atmosphäre herrschte. Während des Festivals zeigte jedes Begegnungszentrum seine besten Aufführungen. Die Vokalgruppe „Weidenbaum“ aus Uspenka sang deutsche Volkslieder, und kleine Kinder tanzten den Ententanz. Das Theater aus Aksu zeigte das Brauchtumsfest „Johannistag“. Bezaubernd war die „Polka“ aus Rosowka. Die Kindergruppe aus Scharbakty führte das Märchen „Drei Schweinchen“ vor.

Der Seniorenklub aus Ekibastus unter Leitung von Rausa Mussabajewa trug „Wanderers Nachtlid“ von Goethe in drei Sprachen vor. Rausa selbst sang das Volkslied „Es führt über den Rhein eine Brücke aus Stein“. Die hochmotivierte Theatergruppe der Jugendlichen aus Pawlodar unter Leitung von Anna Tschetinina zeigte



die Geschichte der Deportation der Deutschen nach Kasachstan und ihr Leben hier. Wunderschön sang die Vokalgruppe „Wir“, geleitet von Nadeschda Fedkowitsch. Die Gesangsgruppe „Nette Frauen“ sang mehrere Volkslieder und zusammen mit den der Vokalgruppe „Wir“ das Volkslied „Schei wi dei wi du“. Das Lied „Harlekin“ begeisterte die Zuschauer besonders, so dass alle mitsangen.

Unsere Gäste aus Russland sangen einige Volkslieder und auch ein modernes Lied. Die Jugendlichen sangen aktuelle deutsche Songs und sogar ein kasachisches Lied. Die Kinder freuten sich über ihre Arbeiten aus der Bastelwerkstatt. Die Besucher konnten deutsches Gebäck wie Apfelstrudel, Kuchen, Kriebel, Brötchen und Plätzchen kosten. Am Ende des Festivals erklang der Ruf „Hei Leute, hei was? Wir sind zusammen“.

Auch das Wetter trug dazu bei, dass alle das Festival mit guter Stimmung verließen. Die Kinder- und Jugendarbeit unserer

Gesellschaft „Wiedergeburt“ ist eine bereichernde Erfahrung, die neue Perspektiven für die Zukunft eröffnet. ■



Хроника одной жизни: «И хлеб был горьким»

Людмила Фефелова

Одним из регионов, куда в 41-м переселили тысячи немецких семей, была Кустанайская область.

Невыполнимые задачи

Депортация немцев началась 28 августа 1941 года, а 5 сентября на совместном совещании Кустанайского облисполкома и бюро обкома КП (б) К было принято постановление за № 37 «О хозяйственном устройстве переселенцев-немцев». Событие это произошло за несколько дней до того, как первые эшелоны из АССР немцев Поволжья прибыли в Кустанай. Наверное, участники заседания еще не представляли масштабов грядущей работы. Для спецпереселенцев надо было строить, достраивать или ремонтировать жилье. Поскольку был учрежден переселенческий отдел, то финансирование строительства планировалось из его фонда. Уполномоченный Народного комиссариата заготовок КазССР по Кустанайской области в срочном порядке должен был подготовить все необходимое по выдаче переселенцам скота, зерна, фуража, картофеля.

Немцам должны были возместить то, что было оставлено в местах прежнего проживания. Но планы оказались невыполнимыми. Если в сентябре 41-го ожидалось, что в Кустанай придут 20 000 немцев или 5 000 домохозяйств, то в феврале 1942 года в области насчитывалось уже 56 220 спецпереселенцев только немецкой национальности. На станцию Кустанай, кроме того, бесконечно прибывали эвакуированные. Промышленность, детские дома, раненые солдаты – когда читаешь архивные документы, то даже представить невозможно, как область справлялась с людскими потоками, с человеческой лавиной. Всех надо было накормить, разместить, избавиться от вшей. Люди болели, умирали – все это требовало внимания, материальных средств, четких действий. И этого остро не хватало.

7 августа 1942 года облисполком заслушивал доклады председателей Убаганского и Пешковского райисполкомов о ходе жилищного строительства для эвакуированного населения и спецпереселенцев. Резолюция облисполкома: ситуация совершенно неудовлетворительная. В Убаганском районе всего три колхоза из 14 только-только начали строить, а Пешковский исполком даже не довел до колхозов постановление. Не только строительство не начиналось, но и подготовка к нему была на нуле. Не была организована вывозка лесоматериалов на места стройки, не заготовлены дерн и кирпич, не созданы строительные бригады.

Дома – не мазаные, из пласта

Пешковка, железнодорожная станция, бывший райцентр, в настоящее время одно из крупных и вполне благополучных сел Федоровского района, в ноябре 41-го произвела гнетущее впечатление на юную Елену Браун.

«Мы ехали один месяц и два дня. Нас привезли на Пешковский тупик, откуда развозили по поселкам на санях. Теплой одежды у нас не было, ведь на Кавказе,



где мы жили, тепло. Нас привезли в село Большое, дома здесь стояли не мазаные, а сложенные из пласта. Я все боялась, чтобы не попасть в такую избу, где не мазано. Зима была холодная. А хлеба все в скирдах стояли, необмолоченные, пополам с полынью. И хлеб такой горький был, что невозможно есть. Но так как ничего больше не было, довольствовались и этим. Нас поселили у Харченко, у них тоже семья большая была, четверо детей. Они жили в одной комнате, мы – в другой...»

«Милые мои детки и внуки, я, ваша мама и бабушка, хочу описать мой жизненный путь. Я его прожила с Божьей помощью...»

Более двадцати тетрадных страниц в широкую линейку, очень аккуратный, разборчивый почерк. Хроника Елены Браун, в замужестве Розиновой, – уникальный документ о жизни этнических немцев до и во время депортации. Елена Христиановна посвятила его детям и внукам.

Первые уроки

«Я родилась на Украине, в селе Рунде, 11 мая 1928 года, – так начинается рассказ о жизни. – До 1931 года мы жили там, потом признали, что мой дедушка и его родители были богатыми, и нас выселили. Мы переехали на Кавказ в Минводский район. Жили очень бедно. С нами жил дедушка, мамин отец, я его очень любила, он был мой лучший друг детства. В 1933-м был сильный голод, однажды, когда мы с братиком Андреем были одни, к нам пришли люди, и всё у нас забрали. В 1935-м мои родители построили дом, и мы стали жить немного лучше...»

Понимала ли Елена Христиановна, когда описывала жизнь своей семьи, что ее повествование – это амплитуда страданий и возрождения? Вот голод, всё забрали. А вот они уже строят дом, и жить становится чуть лучше. «В 1936 году, в сентябре, я встала, было такое прекрасное утро, девочки постарше меня бежали в школу и позвали с собой...»

Через годы дочери Елены Христиановны, навсегда запомнившие от слова до слова все ее рассказы, сравнят первый поход их мамы в школу с приключением толстовского Филиппка.

«Я пришла в школу в ночной рубашке, даже не умывшись и не расчесавшись, и учительница посадила меня за парту...» На первом же уроке ребятам нужно было рассказать сказку про Красную Шапочку. «...Мой дедушка много рассказывал сказок, и поэтому я от начала до конца поведала увлекательную историю смелой девочки...»

Учительница похвалила, а мама поругала и сказала, что помогать в учёбе никто не будет. Но этого и не потребовалось. Она была первой в классе. Тем временем «мама наша с отцом всегда работали, от зари до зари. Мы с дедушкой должны были дома всё сделать. У нас было очень много цветов, всегда цвели розы. В субботу надо было пол помазать, песочек потрусить, цветочки в банку поставить, и гусей мы с братиком пасли...» Идиллия бедных людей, которые всё делают для того, чтобы жилось лучше. Дети не видят конфет. Купить сладкое им удаётся лишь в одном случае: когда найдётся пустая бутылка. Тогда её разрешают вымыть, сдать и купить конфетку.



Но и эти маленькие радости вечно под угрозой. Ева пишет: «... в 1937 году мой отец шёл на работу, подъехала машина, его и ещё 5 человек посадили и увезли в район, в тюрьму. В 1937 году мой братик заболел scarлатиной, его положили в больницу, и он там умер, отец его больше никогда не увидел. И маме, конечно, было очень тяжело. Но уже в 1938 и в 1939 я ей помогала – и малину собирала, и виноградник поливала, и граблями работала. И так было до 8 октября 1941 года...»

На алтарь Отечества

В этот день село окружили военные. Немецким семьям дали 24 часа на сборы. Скот резать не разрешили. За сутки успели только сухарей насушить и собрать узелки. Потом потянулись обозы. Сегодня уже невозможно в полной мере представить это состояние, когда везут в неизвестность, никто ничего не гарантирует, все нити с прошлым оборваны, а в будущем не протянута. Пешковка, село Большое в ноябре 41-го еще не были будущим для Елены Браун. Оно только зарождалось в глубине казахских степей. Со страхом, с болью и с хрупкими надеждами на лучшую жизнь будущее то уходило за дальние дали, то приближалось, едва различимое.

До завершения исторической драмы было еще очень далеко. И маленькие на фоне глобальных событий личные трагедии отдельных людей усиливали голод и непосильная работа. Для многих немцев адреса расселения ещё не были конечными пунктами, землёй обетованной. Впереди ждала страшная трудовая армия. В неё мобилизовали не только немцев, но для них это была единственная армия, в рядах которой они могли воевать с фашизмом. И они воевали, положив на этот алтарь здоровье, жизни или, по крайней мере, долгие годы тяжкого, изнурительного, губительного труда.

«У меня болит сердце»

Елена Христиановна пишет: «... в 1942 году забрали в трудовую армию мою тётю Маргариту, а 19 ноября 1943 года – меня. Зима была очень холодная. Мне было 15 лет, мне нечего было надеть, мама сшила мне бурки, испекла немного просяных лепёшек, и нас отправили с Катей Горих и с Фридой Гиммelfюрт. И дядя Андрей Горих ещё с нами был... Моя мамочка очень плакала, ведь ростом я была маленькая и худенькая...»

Караганда, Фёдоровский пласт открытой шахты. Когда в первый раз повели на работу, она увидела заключённых, конвой, измученных людей, падавших с ног. Она вспомнила отца: где-то и он так страдает. На протяжении всего дневника Елена Христиановна благодарит Бога. Она молилась о себе, о маме, об отце, о братьях и сёстрах – просила помощи и спасения.

«Однажды, в Караганде, к нам приехали врачи, мы проходили комиссию. Врач спрашивает: «Что у тебя, девочка, болит?» У меня ничего не болело, что я ему скажу? Я сказала: «У меня болит сердце». Он спросил: «Наверное, ты домой хочешь?» Я ответила: «Да».

Домой не отправили. Но всё-таки поблажку для девочки сделали – дали работу в подсобном хозяйстве в Волинке, в 12 км от Караганды. Она вспоминает, как в овощных подвалах перебирали картошку, как впервые она управлялась с лошадьми, которых страшно боялась, как однажды от хлебозова осталась целая буханка (!).

«Конечно, я его взяла, может, и нельзя было мне этого делать, но я хотела есть...» Девочка работала не только в подвалах – она вязала людям кофты, хваталась за любой, самый мизерный заработок. Голод преследовал, мучил, заставлял искать мёрзлую картошку. Единственную ценную вещь, которая оставалась, – большой красивый платок – выменяла на два стакана крупы. Больше у неё ничего не было. За хлебные карточки женщины выменивали у заключённых фуфайки и валенки...»

Столетний рубеж Марии Рудер (Роleder)

Не так уж часто и не каждому посчастливится встретиться в своей жизни с живой столетней эпохой – 1919-2019 гг. Знакомьтесь: Мария Андреевна Рудер (Роleder), немка, считающая своей родиной казахстанскую землю (более 65 лет назад приехала она сюда вместе с семьёй). 9 июля 2019 года ей исполнилось 100 лет. Особую любовь испытывает она к месту, где живёт, – райцентру Теренколь (прежнее название Качиры) Павлодарской области. И неудивительно. На более чем 7 000 человек здесь построены три многоэтажные общеобразовательные школы, музыкальная и спортивная, имеются детские сады, Дома школьников, прекрасная набережная и многое другое. Место, где тебе уютно, покинуть не так-то просто. Это аксиома.

Людмила Бевз

«Я живу здесь 65 лет и хочу, чтобы дети похоронили меня на этой земле. Потому что это моя родина... Я привыкла к этим местам, к людям. На целину попала уже в зрелом возрасте, когда человек больше мыслит, разбирается в жизни и понимает, что хорошо, что плохо», – признаётся Мария Андреевна.

В день юбилея эта уникальная женщина не была забыта. Её чистенький старый домик посетили высокие для неё гости из районного акимата во главе с акимом Ернуром Айткеновым. Корреспондент Ольга Гараева поместила в местной еженедельной газете «Заря» заметку, посвящённую этому событию. Поздравило Марию Андреевну и Павлодарское общество немцев «Возрождение» в лице Андрея Андреевича Вагнера, начальника Качирской ремонтно-электрической станции, члена правления ПООН «Возрождение», председателя немецкого национального центра села Песчаное.

Вспоминая о выселении немцев из Поволжья, долгожительница рассказывает: «В нашей с мужем (Александром Роlederом, прим. авт.) семье было четверо детей. Нас разделили: меня с детьми и свекровью угнали в Сибирь, а мужа чуть позже забрали в трудовую в Подмосковье, на шахты. Помню, как нас долго везли, как ночью выгрузили из товарных вагонов в придорожный кювет. Каждый хозяин нашёл подводу для своей семьи, и поехали мы на быках, куда глаза глядят.

Это был октябрь, 17 число, уже кружили белые снежинки. Поздно ночью мы добрались до пустого холодного дома, который нам выделили. Оттуда накануне выселили «кулаков». Выживали трудно. Во время работы на лесоповале в Сибири за три месяца (1 января – 1 апреля 1943 го-

да – прим. авт.) я уже была опухшей от голода, еле-еле ходила. Нам давали только 600 граммов хлеба в сутки. Потом отпустили, умирать, наверное. Дали лошадь, чтобы довезла, но она была такой же слабой, как и мы. Пришлось её вести за уздечку, но я и моя подруга всё же добрались до деревни.

С благодарностью вспоминаю свою свекровь, которая не стала меня сразу кормить, а постепенно малыми дозами откармливала, иначе я сразу бы умерла. Еду давала через каждые 2-3 часа, так продолжалось пять дней. Отёчность сошла, и я стала приходить в себя. Жилось трудно: землю пахали и борошили и на быках, и на лошадях, и даже на коровах.

Воссоединение нашей семьи произошло только через семь лет. В Подмосковье мы жили в неизвестном мне районе, на третьей шахте в бараке. Куда ни кинешь взгляд – бараки, бараки, бараки... Муж проработал там 17 лет. Уехали по совету его друга, который не хотел, чтобы его сыновья теряли здоровье в шахтах. Так мы оказались в Казахстане. В селе Зелёная роща жили в разваленном бараке, который делили с вдовой. Нам выделена была одна комнатка, а семья тогда уже состояла из восьми человек. Затем дали дом. Я работала и поваром в детском саду, и буфетчицей в школе. Затем переехали в Качиры, и по сей день живу здесь».

В разговоре о языке посетовала: «Сама владею немецким языком, это моя родная речь. Дети когда-то учили его в

школе. Живя в Зелёной роще, общались дома на нём. Они всё понимают – и дети, и внуки, и правнуки, – но сейчас нет этого языка в школе, очень жаль».

В свои сто лет Мария Андреевна делится: «Я только читаю в очках. У меня хорошее зрение. Всё делаю без очков: и стираю, и варю, и пирожки стряпаю, и немецкий кухен могу приготовить». Хорошее зрение, отличный слух, связная (с лёгким акцентом) речь, ясность ума – всё это присуще столетней Марии Рудер.

Силу духа, внутреннее ощущение здоровья даёт долгожительнице, по её словам, постоянное общение с Богом, со святой девою Марией. Одна из её комнат украшена всевозможными иконами, лампадками и свечами (что-то наподобие светленькой уютной кельи).

Есть у Марии Андреевны и задушевная подруга Клава (она на 16 лет моложе), которая ежедневно навещает на чай, чтобы поговорить: есть что вспомнить этим женщинам за их долгую непростую жизнь. Потерь было не избежать, к сожалению, никому. Не обошли они стороной и Марию Андреевну: смерть детей – что может быть тяжелее для материнского сердца... Из шестерых родных сегодня живы Елена, Роман, Александр и Андреас.

От второго брака (с Климентием Рудером – прим. авт.) у Марии девять приёмных детей. «Очень люблю и уважаю детей, внуков, правнуков и

праправнуков. Ближе всех мне правнук Рома: и заночует, если надо, и продукты закупит, и хлеб принесёт». К слову, об этом замечательном парнишке-пятнадцатилетнем чемпионе Павлодарской области по велоспорту, имеет в своём арсенале 23 медали и около 40 грамот. Очень уважительно и с большой надеждой на будущее отзываясь о своих наставниках Вячеславе Сергеевиче Наумове и Татьяне Александровне Бедриной. «Я с удовольствием изучал бы родной язык своей прабабушки, если бы его преподавали в школе, сейчас учу английский и казахский», – откровенничает Рома Роleder.

Помогла разобраться в семейной династической линии Рудер присутствовавшая при разговоре Анна, она вместе с мужем Иваном Рудером специально прилетела на столетний юбилей свекрови. Оказывается, все приёмные дети дружно перебрались в Германию. Они звали туда и родителей, но отец был твёрд в своём решении.

Самый активный из детей Иван Рудер: он в течение года может два-три прилететь, чтобы проведать свою приёмную мать и оставшихся здесь родных по духу людей.

«Было и у меня желание переехать в Германию: очень дети звали. Была я там вместе с мужем в 2000 году, но он, человек глубоковерующий, не захотел оставить родные для него места. Вот и я теперь следую его примеру», – рассказывает собеседница.

Столетний рубеж – это не такая уж и интересная ноша, по словам героини этой заметки. На вопрос, есть ли у неё какие-то пожелания, ответила, глядя прямо в мои глаза: «Будь счастлива, доченька... Дети вот только мои уезжают...», – и лицо её озарилось святой материнской улыбкой. ■



Хроника одной жизни: «И хлеб был горьким»

>> Она ни разу не отступила

Елена Христиановна всю жизнь была уверена, что только Бог её спасал, что Он дал ей ангела-хранителя, который внушал ей веру и надежду, помогал в самую трудную минуту, вёл по жизни. Уже после войны, осенью, она получила письмо от мамы – та болела. Дочь решила выпросить отпуск. Это было совершенно нереально, так как сначала надо было получить разрешение в «органах». Ей так и сказали: пока оформишь пропуск, твой отпуск закончится. Но сколько бы на пути к этой мечте не было препятствий, она ни разу не отступила. Другие уходили, махнув рукой. А маленькая, хрупкая, измученная непосильным трудом девочка добилась разрешения, получила отпуск, чудом забралась в переполненный вагон. Ей помогал Бог, уверена она.

В своём дневнике Елена Христиановна ни разу не похвалила себя, ни разу не сказала, что это её собственное упорство, сила воли, трудолюбие и любовь к ближнему помогли двигаться по жизни. Когда она приехала домой к

маме, то поняла, что никто не заставит её вернуться в трудовую армию. После войны было уже не так строго. Рабочие руки были нужны и здесь, в Кустанайской области.

«Где бы я ни работала, я всё старалась делать честно и аккуратно, и никогда не говорила нехороших слов...» Пришёл момент, когда ей дали группу – 12 коров. Она получила от них 12 телят, которых выпоила, выходила. За такой результат её наградили телочкой. Так семья обзавелась своей коровой.

К тому времени она уже стала завидной невестой, к ней стали присылать сватов, «...но я была предназначена другому. Когда я впервые увидела Самоила, одежда на нём была небогатая, но он был аккуратно подстрижен и в чистом. И какой-то голос мне подсказал, что это Он...»

Еленинская церковь

Дальнейшую судьбу этой пары в Кустанайской области знают все. Елена Христиановна ещё до того, как десять их с Самоилом детей стали



Фото предоставлено автором

видными людьми, проявила себя как личность. Она была матерью-героиней, бригадиром овощеводов, депутатом,

общественницей, прекрасной хозяйкой ухоженного сельского дома, летом утопавшего в цветах и зелени. При такой большой семье она умела разнообразить стол, и никто не мог приготовить лучше. «Мама умела всё, – говорят дети. – Она находила время, чтобы помочь нам сделать уроки, поговорить, приласкать. Пока она была жива, мы приходили к ней в горе и в радости. Её жизненный путь многому нас научил, и, прежде всего, преодолевать трудности. Там, на небесах, пусть Вам, мамочка, будет легко и спокойно...».

В 2011-2013 годах в Пешковке построили храм во имя равноапостольной царицы Елены. Семья Розиновых стала инициатором и главным его попечителем. Семь куполов храма изготовлены по специальному заказу в городе Волгодонск. Роспись стен выполнил известный казахстанский художник Андрей Арискин. При церкви есть воскресная школа, парковая зона. Храм – один из самых красивых в Кустанайской области. Прихожане зовут его Еленинским и всегда вспоминают Елену Христиановну Браун-Розинову. ■

Социальные инновации – формула успеха регионального развития

III Республиканский форум трёхстороннего партнёрства НПО-бизнес-государство «ASAR» по теме «Социальные инновации – формула успеха регионального развития» прошёл в Павлодаре.



Людмила Бевз

■ В целях активизации усилий неправительственного сектора, бизнеса и государственных органов в решении социальных проблем местного сообщества представители Министерства информации и общественного развития РК, Гражданского альянса, бизнес-структур, отечественных и международных НПО приняли активное участие в работе дискуссионных площадок на базе Павлодарского государственного университета им. Торайгырова. Выбор на ПГУ пал не случайно. Это настоящее градообразующее предприятие, выпускающее кадры, подающее разносторонние идеи, повышающее человеческий потенциал.

«Мы приехали за реальными действиями. В Павлодарской области много возможностей для Eсо-ASAR. Знаем, что здесь существует баланс между гражданским обществом и развитием промышленности Павлодара», – отметила Кайша Атаханова, лауреат международной экологической премии Голдмана.

Участники многочисленных дискуссий обсуждали как эффективные модели участия бизнеса в развитии социальной сферы, мир в формате зелёного партнёрства, роль IT-проектов в инновационном развитии социальной сферы, так и наработки ресурсного центра по социальной работе для инклюзивного общества. Спикеры форума, среди которых Райан Уэддл (USAID), Максим Божко («Шанырак»), Эмина Аскерова (Green Tal), Алтын Имантаева (Павлодарский нефтехимический завод), Аскар Абубакиров (Ассоциация малого и среднего бизнеса «Ел Тірегі»), Светлана Могилюк (ОО «ЭКОМ»), Томас Хельм (Фонд им. Конрада Аденауэра), Толебай Адилев (Ассоциация экологических организаций Казахстана), Артур ван Дизен (ЮНИСЕФ), Маулен Бектурганов (Mbionics), Ляззат Нуркатова (директор Национального ресурсного центра по социальной работе) позволили участникам стать ближе к народу и принять решения по проблемам, стоящим перед гражданским обществом.

Мастера практического дела провели тренинги по темам «Социальное предпринимательство – устойчивость и эффективность социальных преобразований» (Индира Шах, Impact Hub Almaty, Андрей Емелин, USAID), «Участие бизнеса в социальном про-

екте Atameken.kz» (Ермек Дуйсеханов, ОО «Менің Атамекенім»).

На Eсо-ASAR были представлены темы «Опыт участия НПО в адаптации и смягчении климатических изменений» (тренер Меруерт Курмашова, директор Карагандинского областного экологического центра «ЭКОЦЕНТР») и «ЭкоЭволюция» (Владислав Голярко, координатор ОФ «Истоки добра»). IT-ASAR: «Дизайн-мышление. AGILE и SCRUM методы управления IT-проектами» (Ринад Темирбеков, ФЕЦА); «Краудфандинг в реализации совместных социальных проектов» (Азиза Утегенова, проектный директор краудфандинговой платформы Starttime.kz в Алматы). Inclusive-ASAR: «Развитие корпоративного волонтерства» (Римма Сабаева, координатор программы Добро-

Томас Хельм, директор представительства Фонда им. Конрада Аденауэра, представил проект сотрудничества с НПО по энергетике и «зелёной» экономике, который позволит вовлечь гражданское население в сферу энергетики и в охрану окружающей среды. Заинтересованным слушателям была представлена тендерная модель для развития большей конкурентоспособности. «Доступность – энергетическая безопасность – охрана окружающей среды» – вот тот союз, на который опирается наш проект», – отметил спикер.

«Все согласятся с тем, что мир становится всё более сложным. Говорим ли мы об IT-технологиях, социальной работе или о других областях. И тот треугольник, который мы сегодня очерчиваем – партнёрство между правительственными и неправительственными организациями и бизнесом – как раз играет большую роль в обсуждении всех тех вопросов, о которых будет идти речь на III форуме. В Германии мы точно знаем, что нужны все три участника этого процесса, чтобы найти пути решения любой сложной проблемы. И если эта «тройка» по-настоящему работает, то все решаемо. Хочу обратить ваше внимание на слово «принятие». Если решение участниками треугольника найдено, то его необходимо принять и внедрить. Причём это должно осуществляться как на уровне правительства, так и НПО и экономики. Успешно то общество, где решения не спускаются

только сверху, а исходят и от самого народа. Именно такие мероприятия, как сегодняшний форум, помогают устанавливать партнёрские контакты и развивать диалог. Чистые технологии требуют вложений, это надо доводить до сознания населения», подчеркнул директор Фонда.

Томас Хельм остановился на том, что необходимо проводить информационные кампании по ВИЭ, энергоэффективности в «зелёной» экономике, вовлекать НПО и граждан РК в принятие децентрализованных решений, иметь осведомленность о рыночных ценах и расходах на сохранение окружающей среды, проводить экологическое воспитание, начиная со школьной скамьи.



Фото предоставлено автором

только сверху, а исходят и от самого народа. Именно такие мероприятия, как сегодняшний форум, помогают устанавливать партнёрские контакты и развивать диалог. Чистые технологии требуют вложений, это надо доводить до сознания населения», подчеркнул директор Фонда.

Томас Хельм остановился на том, что необходимо проводить информационные кампании по ВИЭ, энергоэффективности в «зелёной» экономике, вовлекать НПО и граждан РК в принятие децентрализованных решений, иметь осведомленность о рыночных ценах и расходах на сохранение окружающей среды, проводить экологическое воспитание, начиная со школьной скамьи.

выступает государство. Наш Павлодарский регион совместно с НПО в текущем году реализует проекты на миллиард тенге, которые направлены на решение социально значимых проблем. Для удобства работы открыт Дом гражданского альянса (первый в Казахстане), Дом волонтеров, Дом мамы. Они осуществляют консультации, техническую помощь, организационные моменты и содействие в проведении общественно значимых мероприятий, а также обеспечение информационной поддержки в организации социальных проектов. В Павлодаре начал работу Дом инвесторов, куда может прийти любой предприниматель (от начинающего до состоявшегося) малого или среднего бизнеса, который готов вкладывать капитал в развитие Павлодарского региона. Мы всегда готовы помочь бизнесу и работать с ним. Считаю, что ASAR – уникальная диалоговая площадка, нацеленная на выстраивание эффективного взаимодействия между государственными органами и гражданским сектором».

На базе Дома дружбы прошла презентация лучших социальных проектов платформы «ASAR». Среди них – «Детская биржа (ДБТ)» (создание условий для легального трудоустройства лиц, не достигших 18-ти лет), «Активный гражданин», «Обучение игре на домбре детей из детского дома», «Обучение волонтерами детей английскому языку», «Мастерская детского экологического творчества», «Мусор.net», «Уникальная электроприставка» и многие другие.

В ходе пленарной дискуссии по теме «Социальные инновации: формула успеха регионального развития» (модератор Мурат Абенев, председатель национальной палаты образования и инновации «SERPIN») было отмечено, что если связь бизнес – государство устойчива и прозрачна, то бизнес – гражданское общество очень слабая и требует больших доработок. Основными дискуссионными были Асылбек Кожахметов (Гражданский Альянс Казахстана), Багдат Мусин (Beln Tech), Олжас Ордабаев (НПП «Атамекен») и Айгуль Соловьёва (Ассоциация экологических организаций Казахстана), которая в своём выступлении призвала всех присутствующих не путать понятия «благотворительность», «меценатство» и «спонсорство».

На площадке Eсо-ASAR был отмечен действующий проект «Доступный Павлодар», достойный внедрения по всей республике. Самой продуктивной площадкой оказалась Inclusive-ASAR. Необходимо отдать должное акиму Павлодарского региона Б. Бакауову, который принимал решения без промедления по ходу пленарного заседания.

Приехавшим на форум гостям и павлодарцам было предложено принять участие в акции «Бірге – Таза Қазақстан» в Общественном лесном питомнике Павлодарского района (руководитель Центра зелёных технологий Юрий Гашек). Это своеобразное экологическое селение посреди степи, так поразившее всех гостей, ещё требует своего особого освещения.

По итогам работы были подписаны меморандумы, которые, по мнению организаторов, позволят раскрыть возможности и тенденции трёхстороннего сотрудничества «государство – гражданское общество – бизнес».

Круглый стол ко дню Конституции Республики Казахстан в Семей

27 августа в г. Семей состоялся круглый стол «Конституция – основа духовного согласия и единства народа Казахстана», посвященный Дню конституции Республики Казахстан. В мероприятии приняли участие члены Ассамблеи народа Казахстана, творческие коллективы этнокультурных центров и студенты учебных заведений города.



Мария Горбачева

Конституция – основа духовного согласия и единства народа Казахстана. Её положения стали фундаментом для достижения независимости государства, развития гражданских институтов, признания страны мировым сообществом. Представители АНК рассказали о важных датах на пути становления, вспоминали памятные и значимые события в жизни и поздравляли

всех с праздником. Иван Иванович Бельгер, член совета общественного объединения немцев «Возрождение» г. Семей, выступил с напутственными для молодежи словами. «Конституция – это основа и главный закон любого государства, где предусмотрены права и обязанности каждого гражданина. Я в результате политических репрессий советского правительства в 1941 году в пятнадцатилетнем возрасте оказался в Казахстане, где живу уже более 75-ти

лет. Огромное спасибо гостеприимному казахскому народу за то, что в то тяжёлое время он нас принял и дал возможность выжить. Считаю, что благодаря нашему Первому Президенту Нурсултану Назарбаеву и нашей конституции, мы живём в государстве, где нет ущемлений по национальному, религиозному и языковому признаку. Я хотел бы обратиться к молодежи. Вы сейчас имеете все возможности учиться, трудиться, выезжать за границу, но постарайтесь никогда не забывать о своей Родине и стремитесь сделать все для ее процветания и развития.

Перед сценой была организована книжная выставка на тему «Конституция Казахстана».

Во время концертной программы вокально-инструментальные народные ансамбли: казахский, русский, казачий, украинский, татарский – порадовали всех народными песнями. Танцевальный коллектив «Айнхайт» выступил с веселой полькой. Молодёжь приняла участие в круглом столе. Колледж радиотехники и связи представил видеоролик о волонтерском движении при учебном заведении, студенты других колледжей выступили с вокальными и танцевальными номерами.

Завершилось мероприятие патриотической песней, еще раз напомнившей всем о достижениях и возможностях нашего родного Казахстана. ■

Jugendtreff в Павлодаре



Кристина Либрихт, Екатерина Лойченко

Летняя пора – сезон лагерей и, конечно же, Республиканского летнего молодежного лингвистического лагеря «Jugendtreff-2019». Организаторами проекта выступили Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», Павлодарское областное общество немцев «Возрождение», Союз немецкой молодежи Казахстана и клуб немецкой молодежи «Lenz». В этом году лагерь базировался в Баянаульском национальном парке на берегу озера Жасыбай. Участников ждали полное погружение в языковую среду, знакомство с обычаями и традициями немцев, историй переселения немецких колонистов в Казахстан, их судьбой и современной жизнью.

Тема «Лидерство» является актуальным вопросом для молодежи. Ведь современное общество диктует: лидерство – это навык, который можно и нужно развивать. И участникам лагеря была предоставлена эта возможность. Разнообразные вечерние мероприятия, лаборатории, уроки немецкого и многие другие формы работы стали отличной платформой для самовыражения.

Символом «Jugendtreff-2019» стала «Deutscher Kohl» – своеобразное отражение культуры немцев. Каждый день в лагере отражал лист капусты, символизировавший тему дня: немецкий язык и литературу, кино, национальную одежду, музыку, праздники, кухню и семейные традиции, наглядно демонстрировавшие многогранность немецкой культуры. А ежедневные четырехчасовые занятия немецким языком подкреплялись практикой на лабораториях, которые вели его носители.

Участники проекта в течение 12 дней смогли посетить лаборатории «История этнических немцев Казахстана», «Экология», «Net Working-SMM», «Туризм-спорт», «Пение и танцы» (творческая лаборатория), «Бизнес», «Психология», «Страноведение».

А с отзывами участников можно ознакомиться на сайте wiedergeburt.kz (просто отсканируйте QR-код через смартфон).



Медиация во благо общества

В городском Доме дружбы г. Семей с 2016 года существует кабинет медиации при «Международном правозащитном центре» по Восточно-Казахстанской области, директором которого является Макат Шапиев – профессиональный медиатор.

Мария Горбачева

Сегодня по республике насчитывается 64 организации, занимающиеся медиацией. Согласно закону есть специалисты-профессионалы, имеющие высшее юридическое образование и окончившие курсы по медиации и не профессионалы – это уважаемые жители города, общественники, помогающие решить возникшие вопросы на безвозмездной основе.

Макат Шапиев: «В основном к нам обращаются по бракоразводным процессам, разделу имущества, наследству и взысканию заработной платы. Все гражданские дела можно проводить через медиацию. В чем её плюсы: о вашем деле знаете вы, медиатор и человек, виновный в вашей проблеме. Если же вы идёте в суд, то дело может затянуться на неопределенное время, и о нем будет знать большее количество людей (судья, адвокат, прокурор, секретарь и т.д.). Работая с медиатором, вы беседуете с ним индивидуально, в ходе встречи составляется расписка о неразглашении информации. Зачастую мы оказываем помощь по различным вопросам незащищенным слоям населения. Сотрудничая с Центром семьи, не раз помогали семьям мирно решить созданные конфликты. Мы не навязываем обратившимся сторонам свою точку зре-



ния, а помогаем им высказаться, услышать друг друга и научиться находить компромиссы в сложившихся ситуациях».

Многие люди, к сожалению, еще не знают о медиации, поэтому в городе проводится информационная работа: распространение буклетов среди населения, в сотрудничестве с этнокультурными центрами Дома дружбы проводятся семинары, круглые столы, в ходе которых участники знакомятся с возможностями медиации. ■

«Своевременное обращение к медиатору поможет вам и вашим близким избежать доведения дела до суда. Медиативное соглашение, в котором прописаны все обстоятельства дела, имеет юридическую силу, и соблюдаются все пункты составленного договора по обоюдному решению сторон».

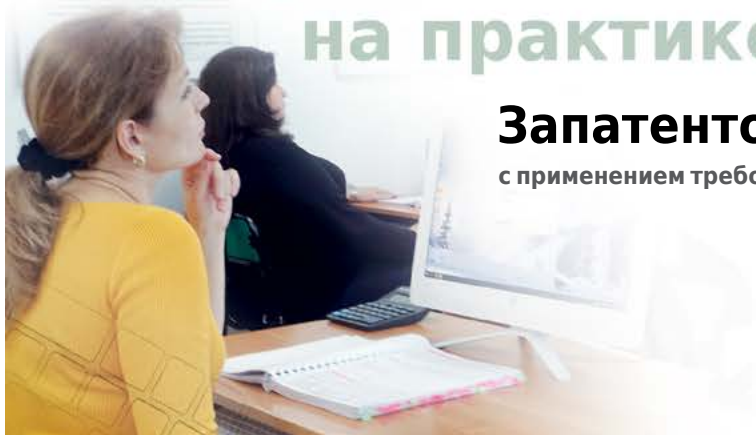


Высшая Школа Бухгалтеров Ланганц Лилии Эйвальдовны



Бухучет на практике

учебный центр повышения квалификации бухгалтеров,
руководителей предприятий и собственников бизнеса



Запатентованная немецкая методика обучения

с применением требований международных стандартов МСФО (IFRS) для малого и среднего бизнеса

Поддержка по окончании обучения

03.06.2019 – запуск курса для руководителей (9:00-12:00, 19:00-21:00, группы по 9 человек).

08.06.2019 – интенсив для руководителей и собственников бизнеса (10:00-14:00, 25 мест).

www.business.kz

г. Алматы, пр. Сейфуллина, 525, 1 подъезд, 9 этаж, оф. 94. Тел.: +7 707 5 111 305, +7 708 5 111 308, +7 727 346 93 47, +7 727 346 93 48.

ВНИМАНИЮ РУКОВОДИТЕЛЕЙ И СОЦИАЛЬНЫХ РАБОТНИКОВ РЕГИОНАЛЬНЫХ ОБЩЕСТВ НЕМЦЕВ КАЗАХСТАНА

Республиканская немецкая газета «Deutsche Allgemeine Zeitung» объявляет о начале подписной кампании на 2020 год.

Просим вас предоставить адреса трудармейцев и активистов вашего общества для включения в список благополучателей издания.

Также в целях реализации проекта «1 село – 1 бесплатный экземпляр» просим вас предоставить адреса, охватывающие все населённые пункты подшефного вам региона.

Желающие получать электронную версию издания должны сообщить свой e-mail с указанием фамилии, имени и региона.

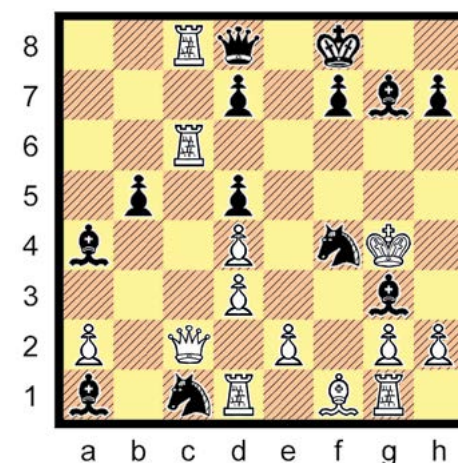
Заявки принимаются по электронной почте abo@daz.asia до 20 сентября 2019 года.



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 304



Beim letzten Zug wurde ein Läufer geschlagen. Wie?

Es sind auch andere Kombinationen diese Turmumstellungen und verbleibende weiße und schwarze Bauernkonstellation betreffend denkbar, doch der letzte Schachfall kann nie einen (weiteren) schwarzen Läufer betroffen haben. Also wurde zuletzt der schwarze Läufer geschlagen. Weiß schlug 3-mal: 2 St und den sb der g-Linie. Die restlichen im Diagramm fehlenden 2 sb hatten in Läufer gewandelt, die noch auf dem Brett stehen. Wegen des Sbd5 und dieser 2 Läuferumstellungen (auf a1 und c1) waren 3 Schachfälle durch Schwarz gesehen. Und das konnte nur mit Sbd2xal1 kommen. Und das konnte nur mit Sbd2xal1 gesehen werden. Woraus folgt, dass zuletzt nur ein sb den geschlagen wL geschlagen haben

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

ЧИТАЙ
DAZ
ГДЕ
УДОБНО

Печатная версия (ПИ 65414)
PDF-версия (<mailto:abo@daz.asia>)
<http://facebook.com/daz.asia>
<https://vk.com/daz.asia>
https://www.instagram.com/daz_asia/
https://twitter.com/daz_asia
<https://ok.ru/dazasia>

FRAU IRMA
Deutsche Küche

Kurmangasy-Str. 33
(Ecke Nasarbajew-Str.)
+7 (777) 365 95 00

**DEUTSCHE KÜCHE.
DEUTSCHES BIER.
DEUTSCHE ATMOSPHERE.**

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Отмара Глас
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Анастасия Королёва
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1200 экз. Заказ № 4169.
30 августа 2019 г. № 35 (8994).
Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Othmara Glas
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Anastassija Korolewa
Korrektoren: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1200. Auftrags-Nr. 4169.
30. August 2019. Nr. 35/8994.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“,
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.